



大会

第四十九届会议

正式记录

第 五 次会议逐字记录

1994年9月26日,星期一,下午3时举行
纽约

主席: 埃西先生 (科特迪瓦)
嗣后: 辛努古鲁扎先生(副主席) (布隆迪)
嗣后: 西索瓦·西里拉亲王(副主席) (柬埔寨)

下午3时30分开会

俄罗斯联邦总统鲍里斯·叶利钦先生的讲话

主席(以法语发言): 大会将首先听取俄罗斯联邦总统的讲话。

俄罗斯联邦总统鲍里斯·叶利钦先生在陪同下进入大会堂。

主席(以法语发言): 我荣幸地代表大会欢迎俄罗斯联邦总统鲍里斯·叶利钦先生阁下来到联合国,并请他向大会发表讲话。

叶利钦先生(以俄语发言): 阿马拉·埃西先生,首先我愿就你当选大会本届会议主席这一要职向你表示祝贺。我将此视为你的国家在国际社会的权威得到承认。

联合国正接近其成立五十周年,整个世界也同它一道增长了年龄。当今世界是什么样的呢?它是否变得更好?是否变得更明智?并且最重要的是,当代人会为其后代留下什么?

任何国家和民族都不能对这些问题漠不关心。我们在联合国这里必须找到解决这些问题的答案。这对俄罗斯尤其重要。我们正力求懂得我们要生活在一个什么样的世界,以及我们应不遗余力建造的世界到底是什么样子。

新的俄罗斯作为一个民主国家诞生于1991年。整个世

界目睹了它的诞生。

几年来,我们一直在从事一项艰巨的任务,其实质是消除集权主义和冷战的遗产。

自由已经来到俄罗斯。人民已经获得了被长期剥夺的基本公民权利。俄罗斯正在进行深刻的经济改革。正在实施自由市场经济。因此,我们每个新的成功故事都在增强俄罗斯的民主。

俄罗斯已经果断地在第二世界大战下划定了最后界线。我们的部队已经撤出了德国、东欧和波罗的海国家。俄罗斯主动作出很大努力,消除了对其他国家的安全的威胁。

此外,我国通过努力促进结束了在欧洲的对抗,不仅为有选择的国家而且为所有国家都建立了新的安全结构。欧洲安全与合作会议(欧安会)应该成为那一进程中的巨大推动力。

我们期待我们的伙伴能够更多地理解俄罗斯的安全问题。我们期待它们能够克服昔日的猜疑,这种猜疑是分裂为国家集团的世界所固有的,现在已没有理由存在。

俄罗斯正在经历变革和恢复其特性,但是它在各方面还是一个大国。俄罗斯准备在国际社会的框架内进行平等合作,国际社会反过来也应接受一个积极、开放的俄罗斯。

我们希望核武器和其他种类的大规模毁灭性武器不复存在。必须对其生产技术的扩散实行有效的控制。

俄罗斯需要一个没有战争和武装冲突或者是环境灾难的世界。我们赞成发展没有歧视的国际经济关系。俄罗斯赞成建立一个能够消除恐怖主义、贩毒及其他类型国际罪行的世界。

要使这些巨变成为可能,需要联合国全体会员国作出努力。既不能靠一个国家的努力,也没有多余的国家。

当然,如果没有两个核大国之间的新型关系,我们将一事无成。我相信在建立俄罗斯同美国战略伙伴关系方面,全世界都有根本的利害关系。我准备同比尔·克林顿总统进行认真和富有成效的对话。克林顿总统今天乐观地预测了我们的相互接触。

俄罗斯经济和外交政策的优先考虑在于独立国家联合体(独联体)的国家即前苏联各加盟共和国。俄罗斯与它们的关系比传统的睦邻友好关系更为密切;我们有一种特别的血缘关系。今天,实际上在所有的独联体国家中,人们日益希望实行更为密切的合作和真正的而不仅仅是宣称的一体化。其基础是善意和互利。

任何想利用独联体国家间的矛盾来实现自私目的的企图都是极为短视的。一些独联体国家中的冲突不仅威胁到我国的安全,而且也威胁到本地区和安全。

我们极为感兴趣的是国际社会积极参与解决这些问题。但是,维持前苏联境内和平的主要负担正由俄罗斯联邦承担着。

我们的努力并非毫无成效。在莫尔多瓦已经确立了稳固的停火。和平进程在格鲁吉亚开展;在纳戈尔诺-卡拉巴赫已经出现了停止流血希望;而且关于塔吉克斯坦的初步协议也已经达成。

众所周知,在新独立国家内的数以百万的俄罗斯人的生活艰难到何种程度;因此现在不是自满得意的时候。从前,他们在自己的家园里,但是现在他们成了客人,不是总受欢迎的客人。

我们不能再对自己的同胞的命运无动于衷了。我不是指特别权利或特权。但是,如果我在此地此刻指出下面这一点俄罗斯人就会难以理解,即民主国家必须通过其行动证明确保人权确实是其外交政策的基石。在这方面,采取选择性的作法和双重标准都是不允许的。

两年前,大会通过了关于少数民族权利的《宣言》。我们建议在本届会议上就将该《宣言》的原则体现在联合国各会员国的立法中达成一致。

俄罗斯一视同仁地对待解决自己的问题和他人的问题。所以,我们特别珍视联合国内所作的事情。

世界现在正处在十字路口。两个对立集团斗争的悲剧已经终结。基于力量、恐惧和相互恐吓之上的脆弱平衡已经永远消失。

但是,世界还不稳定。正在发生的变化不仅带来了更为美好未来的希望,而且也带来了很大的忧虑。

不仅仅是俄罗斯在努力面对正在出现的挑战。在一定程度上,统一的德国、日本、美国和其他西方国家都面临着同样的问题。亚洲、非洲和拉丁美洲的许多国家也面临着同样的问题。

随着国际关系的基本变化,出现了新的问题。越来越多的国家认为加强国家间机构的有效性是解决办法。与此同时,这不会总是制止分裂主义者和民族主义者加剧其活动。

区域性和地方性冲突,民族、部落和宗教上的敌对以及经济、社会和政治对抗的闸门已经广为敞开。波斯尼亚流血的伤口还未治愈。令人感到悲伤和自相矛盾的是,在冷战之后的欧洲,战争温床重新燃烧起来。

卢旺达前所未有的悲剧在各国人民心中引起了痛苦的反响。这证明是我们大家的一个失败。

但是,让我们环顾一下四周。难道在世界其他地方不存在对民族和文化上的少数人民采取更为隐蔽和文明的但却是非法的动的现象?难道他们的权利和安全没有受到威胁?难道种族主义和反犹太人主义已经消失?难道不再存在对非本地人的歧视?

当富有侵略性的民族主义成为国策之时,这对全人类是一种严重的危害。

今天,这些问题更为紧迫,因为地方性冲突的威胁并未减少。

这些冲突中的每一个都可以造成一场名副其实的席卷全世界的地缘政治巨变。

冷战已经结束,但其物质基础结构,即堆积成山的武器和发达国家的军火工业综合体仍然存在。核武器的扩散可以使它们成为制造恐怖的工具。数量庞大的武器被倾销到国际市场。不幸的是,既得利益常常战胜对这个过程所意味

的危险的认识。事实上,这不过是通过市场转让给发展中国家的一场军备竞赛。

生态危机的恶化以及艾滋病(后天免疫机能丧失综合症)和其他危险疾病的扩散也是二十世纪行将结束时所出现的现实。

只有经过艰巨的努力,才能吸取历史的教训。念念不忘霸权思想是极其危险的。不能接受不同事物的病态一次又一次地导致了重多的种族和宗教问题和冲突。害怕政治上的开放又一次导致“封锁线”或“铁幕”。

让我们坦率承认:公平、伙伴关系、互利与合作在很大程度上仍然是用来掩盖国家利己主义的言词。这样一种局势表明,迫切需要在每个国家都进行合作的原则和机制基础上建立一个牢固的安全体系,并必须改革国际制度。这样一个体系应该符合当前的新情况,并应在联合国的主持下发挥职能。

作为对建立这样一个体系作出的具体贡献,我将建议采取下列措施。

第一,我们必须加快进行缔结一项全面核禁试条约的谈判。俄罗斯主张在明年,当我们庆祝联合国五十周年纪念的时候签署这项条约。我们还应该考虑采取进一步步骤,来限制俄国和美国的战略核武器,以便使得我们有可能最终放弃以前遗留下来的建筑在相互核威慑基础上的“恐怖的平衡”。

第二,我们必须把不扩散措施扩大到所有大规模毁灭性武器。明年春天,当举行《不扩散核武器条约》各缔约国会议的时候,必须通过一项决定,规定该条约是无限成员数和无限期的。没有任何人有权来拒绝这一点。在这个方面,我们认为,将有必要向无核武器国家提供更多的和更为明确的安全保证。我们提议,在不远的将来举行一次外交部长级的安全理事会特别会议,以便就所谓“积极的”安全保证进行协调和通过一项新的决议。

第三,我们应该开展一场多边的辩论,来讨论有关管制国际贩运武器和军事装备的问题。除此之外,所有核武器国家迫切需要参加控制和限制核武器的进程。我们提议,五个核武器国家详细制订一项关于核安全和战略稳定的条约。这样一项条约可以规定停止生产用于军事目的的裂变材料,禁止为制造武器的目的回收裂变材料以及进一步消除核武器并减少其运载工具。

第四,应该就加强和平与安全的区域方案开展讨论。即使现在就正在组成区域安全体系:我特别想到前苏联的独立国家联合体(独联体)各国之间的集体安全条约。我们认为,在当前阶段,联合国可以致力于协调建立区域安全体系的过程。

最后,近年来的经验表明,放弃军备竞赛是一个复杂和代价高昂的过程。军事工业的转化引起了极其困难的经济和社会问题,这些问题,特别是当其涉及消除化学武器和细菌武器的时候,必须得到处理。在这个方面,必须集国际社会的努力。各国之间的这种合作将有助于提高相互信赖的水平。1996年,有可能在联合国的赞助下召开一次关于在军事工业转型方面进行国际合作的会议。

这些措施的执行将使我们能够大大稳定世界上的局势。然而,从长期的观点来看,这些措施仍是不够的。

过去对于“安全”概念的纯粹军事上的理解在今天已经过时。人类所面临的问题的范围要比这广泛的多。安全的现代定义是与稳定发展概念分不开的。

全世界迫切需要一项为二十一世纪制订的战略,这就是一项相互负责的战略。这样一项战略的最重要的参照指标可以确定如下:

- 不仅是个别区域和国家的稳定经济和社会发展,而且是全世界作为一个整体的这种发展。人民自己必须担起执行这项极其艰巨任务的责任;

- 放弃强国对弱国提出的极其苛刻的条件。任何国家,无论大小,都应意识到自己在法律和道义基础上维护秩序的责任;

- 无条件地承认人权,包括少数民族的权利。鉴于各个国家和各国人民之间多种多样的文化、传统和历史经验,基本人权是一个普遍的价值观,我们不能允许这些权利贬值;

- 加强人类的生态安全。由于资源入不敷出、自然环境的恶化和许多其他消极趋势,全世界正面临着一场非常严重的危机。常识和生存本能告诉我们,必须停止在有害于自然、社会和人类的情况下耗费我们的正在耗尽的资源。俄国支持关于为保护环境进行全球教育和监测的方案。除此之外,这个方案完全符合分担责任的战略。我们打算积极参加这项方案的执行。

与此同时,我想强调,只有每一个参加国际合作的人都深刻了解他或她的个人责任,才会产生一种对于世界局势的

共同责任感。

借用一句众所周知的话,我们可以说,联合国是一个好主意,它发挥作用的时候终于来了。我想特别指出联合国秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生本人为争取和平和解决区域冲突的事业所作的伟大贡献。

联合国如果要在二十一世纪最大限度地实现其效力,就必须进行一场经过深思熟虑的改革。

显然,在总部和各专门机构的工作中都需要进行改革。此外,安全理事会的变革也不可避免,安全理事会应该继续作为精干的机构。这是特别重要的一点,因为根据《宪章》,安全理事会对支持和维护世界和平负有主要责任。

我们必须在世界政治中的法律、道德和实力之间形成一种新的平衡。联合国可以根据《宪章》在这些努力之中发挥决定性的作用。

俄罗斯随时准备按照《宪章》第43条的规定,与安全理事会达成协议向联合国的行动提供本国军事部队。如果有足够的其他会员国采取同样的行动,就有可能开始实现联合国备用部队这一概念。

军事参谋团已经正式存在了几十年。根据《宪章》,它的作用是“向安全理事会就有关安全理事会之军事需要的所有问题提供建议和协助”,让他们终于做他们该做的事。

现在有关的任务是制定一项维持和平、预防冲突和危机以及在必要时强制实现和平行动的战略。

通过各项具体的行动,俄罗斯已经对联合国旨在为设立对人道主义紧急情况作出反应的种种有效的机制的各项努力表示支持。我们随时愿意同那些热切希望增强国际社会能力,作出迅速的人道主义反应的所有国家进行合作。

由于我们日益面临的各种问题是多方面的,所以它们要求足够的解决办法。问题并不在于谁应该享有更多的权力——联合国,各区域性结构还是各会员国。只有找到有效和有利的机制来解决国家、区域和全球各级的问题,未来的世界体制才能够真正地持久。分担责任将可能使联合国保持灵活性并继续成为一种务实和有效的结构,并能使它集中努力解决人类面临的真正的关键性问题。

俄罗斯认为这些都是根本性的问题,对国际社会的命运有直接影响。联合国的权威以及整个世界政治的前途将取决于这些问题的解决。

人们一直在谋求稳定、幸福和繁荣。但历史证明的一个

事实是,这些目标不能够仅仅借助蛮力来实现。我们再一次深刻地意识到的一个事实是,人类的一个神圣的日期即将来临:即第二次世界大战结束和恢复和平50周年。

让我们怀着感激的心情怀念为这一伟大的胜利而献出了他们生命的人。让1995年成为怀念第二次世界大战受害者的世界年。

为了现在还活着的人以及现在尚未出生的人,我们必须在我们的地球上维持和平和建立稳定。人类应该最终感到他就生活在这里,生活在既亲切又可靠的家里。

我们的文明向来是各不相同的。正是在不同的文化、传统和价值观念中才能在根本上找到发展的可能性。

现在,我们已达到了一个阶段,各国人民不同的利益和愿望只有通过他们之间的合作才能实现。

国际社会应作出一切可能的努力来确保它的政策体现在关于各国的影响、民族自豪感和爱国主义的新思维之中。

联合国是世界的产物。50年前,当第二次世界大战正在进行的时候,已经十分明显地看到,人类未来在于合作和容忍,而非侵略和仇恨。

合作和容忍是下一个世纪的先决条件。

这是我们的星球能获得有价值的未来的最重要的条件。

这是给予人类的一个独特的机会。

我相信联合国在履行其总的责任时,将不会让我们错过这个机会,我还希望各国人民和各国梦寐以求的和平将在我们星球的生活中实现。

主席(以法语发言):我代表大会感谢俄罗斯联邦总统刚才所发表的讲话。

俄罗斯联邦总统鲍里斯·叶利钦先生在陪同下离开大会堂。

哥伦比亚共和国总统埃内斯托·桑塔·皮萨诺先生的讲话

主席(以法语发言):大会下面听取哥伦比亚共和国总统的讲话。

哥伦比亚共和国总统埃内斯托·桑塔·皮萨诺先生在陪同下走进大会堂。

主席(以法语发言):我荣幸地代表大会欢迎哥伦比亚共和国总统桑陪尔·皮萨诺先生阁下来到联合国并邀请他在大会讲话。

桑陪尔·皮萨诺总统(以西班牙语发言):我十分荣幸地作为哥伦比亚总统在联合国成立50周年之际向大会讲话。联合国继续是讨论人类关切的题目和寻求和平解决令人忧虑问题的主要论坛。

50年前,在联合国体系刚成立时,世界希望战争的幽灵终于消失了。但是,国家间缺乏谅解,疯狂的意识形态和实力政治导致世界分化为两个敌对集团。在很多年中,冷战使建立全球共存制度的最初希望破灭。今天当我们看到一个黑人成为南非首脑,巴勒斯坦人和犹太人在戈兰山上讨论水果种植,所有柏林人在曾经是臭名昭著的柏林墙的地点上喝优质哥伦比亚咖啡时,这种共存再次出现了。

在本世纪结束前,我们必须努力为摒弃冷战和平解决最严重的冲突:与兄弟的古巴共和国的冲突。

我们十分高兴现在有机会重振旧金山《宪章》的精神和再次开始完成被延误的建立国际新体系的任务。正象杰出的哥伦比亚人因达莱西奥·列瓦诺·阿吉雷以大会主席身份几年前在大会上所说的那样,国际新体系应基于团结尊重民主自决权和真正的谋求改善所有人民的生活条件。

90年代的历史不应该再是我们对和平、幸福和公正的渴望受挫的记录。我们的目标就是对人的关切。我们的行动方向必须是同贫困做斗争和争取社会正义。我们的承诺是使滥用权利和侵犯人权一去不复返。

但是,这项至关重要的任务并非免于任何威胁。新保护主义威胁着发展中国家自由贸易的前景。关税保护主义的确已结束,但一种危险的新保护主义形式正在出现:非关税保护主义:植物和蔬菜出口壁垒,关税壁垒,份额,反倾销条款,社会条款、“国家理由”的理论和担心选举失败。我们发展中国家已经不在与具有敌意的关税壁垒铁网斗争,我们正在与一支由看不见的敌人组成的部队作战。这些敌人的利益不同,但却一直反对自由贸易的口头愿望。这种愿望和我们对天堂的感觉有某些共同之处:我们都想到达那里,但还不能办到。

贫困是另一个威胁。虽然我们都致力于开放经济,这并不等于我们可以忽视控制明显的社会代价的必要性。失业、推迟社会投资方案和忽视农业人口生活条件最终导致多年来

使我们政治制度民主化的努力在世界许多地区-至少是在拉丁美洲地区-非法化。唯一比贫穷更严重的问题是贫穷化。这个问题开始出现在世界许多地区。如果我们领导人不再次重申对人民的承诺,那么经济变革的社会成本最终将摧毁我们政治巩固的成就。

最后,还存在着形成集团的威胁。发展经济集团不符合基于平等和自由贸易民主规范之上的世界的设想。目前关键问题不在于交换产品和服务,而在于交换生产这些产品和服务的必要手段。

有选择的分配生产资料使我们这些发展中国家成为几个世界上最差的一个。我们没有生产资料,也没有获得它们的公平机会,但是我们却有同世界上最发达的工业化国家平等竞争的沉重责任。

这不是重复第三世界一系列抱怨和要求的问题。这里的问题是确定新的规则使我们获得技术并以优惠条件为我们的基础设施筹资使我们能够达到可以接受的竞争水平,使我们能够摆脱对联合服务公司的依赖并在一个销售而非生产起决定作用并十分重要的世界上获得市场销路。

对我们这些国家来说,这种发展新条件,使我们能够在新的世界力量范围内起重要作用的期望必须以新的发展模式出现,今天下午,我是想在此大会堂和你们讨论这种替代模式。

我谈的是,可以取代1960年代保护主义制度的一种替代模式,因为经济全球化不仅要求开放和竞争性的经济,而且还要求有一种办法取代不负责任地让市场纠正各种失调现象的新自由主义。

我谈的是,可以取代陈旧的援助民粹主义的替代办法,因为必须有基于经济标准的社会变革,有取代残酷的资本主义,这种资本主义的替代办法建立人人为自己的规则,作为社会自然选择的一种形式。

我谈的是,取代政府干预主义的盲目标准的替代办法,替代把国家出卖给为自私利益出价最高者的企图的替代办法,取代放弃对毫无保护的大众所负责任的政府的替代办法。

我谈的是,取代不合时宜的代议民主制概念的替代办法,也是取代私营公司徒劳对抗的替代办法,以减弱民主自由运作。

这种替代模式,即南方模式的目标应该是在经济中建立

更具生产能力的新公民,这个公民应该在更大程度上参与政治,并在社会领域起更大的支持作用。

象“社会投资”、“廉政”、“农业发展”、“竞争力”、“和睦”和“渐进性”等词汇和短语都是新替代词汇的一部分,它将使我们具有新特征的语言,即具有作为我们这些寻找自己道路的国家自己特征的语言。

新的发展模式如果要实实在在,而非仅仅是抽象概念的话,就必须考虑到某些基本因素。

首先,它必须允许我们的生产结构实现现代化。如果我们在没有生产或生产甚少而无物可售时继续开放市场,我们就会一无所获。

现代化是同发展充足的运输通讯和基础设施和最佳利用能源协手并进的。

我们必须特别在技术领域发展新的生产力条件,用更加有效和对环境无害的生产程序。当今世界并非分为富有国家和贫穷国家,而是分成掌握知识和不掌握知识的国家,我们发展中国家,就属缺乏知识的行列中。我们必须购买、研制和吸收新技术。

第二,存在着社会团结的概念。在这方面我们最大的挑战是通过各项真正的社会发展提议使新的经济制度合法化。人的投资是一项最好的工作。在保健、教育和住房方面的投资不仅在社会上而且——特别——在经济上都是非常有益的。

第三,在处理竞争性和团结这两个伟大革命的同时,必须改变那些今天担任经济进程的中介者的思想。

政府的作用应该是什么呢?除了私营化还是国有化,是否要削减政府的规模难题外,政府必须有效廉洁。廉政必须成为我们改革政府的目标。

廉政意味着建立一个新型的政府,即提高效率的政府。廉政意味着培训技术娴熟的官僚机构。廉政意味着具有透明度,以根除腐败的方式精简行政程序。廉政意味着权利下放和公民参与,而且意味着在并非资本劳工矛盾基础上组织文明社会。

第四,也是最后一点,我们必须铭记,这个进程是在世界经济全球化和各国人民相互依赖的情况下出现的。今天影响各国的主要问题在性质上已不再仅仅是本国的问题;它们具有全球性,因此它们要求各国采取协调行动。

国际社会要求的新型合作是以尊重各国主权、国际法各项原则和国内立法的构架内使国内政策适应全球目标为基础

的。我们只有能够掌握新的合作概念才能避开干预主义的陷阱,干预主义有可能从相互依赖和全球化撑开的大门溜进来。合作作为取代干预的一种办法是可以确保国际社会实现其和平与稳定理想的道路。

我来自哥伦比亚,该国尊重国际法和确保和平共存的各项原则;该国信奉拉丁美洲和加勒比一体化;该国有部有力的《宪法》和其他拉丁美洲国家少有的良好的经济;由于人民的牺牲和坚定努力该国正在向前迈进。渴望进步并充满对生活的神秘感,我们的诺贝尔奖获得者加西亚·马克斯对此曾作过论述,该国谋求和平,因为它非常热爱生活。

我们现在生活的时代是危机的时代,但也是机会的时代。在哥伦比亚,我们不得不学会在可怕的困难中生活,始终受到圣经召唤的启示,为了国家的成功,保持作为一个民族远见。

我知道,在座有些人肯定问过自己,为什么我在这次发言中未提到任何地方都把它同我国联系在一起的问题:贩运毒品问题。我没有这样做是因为我们哥伦比亚人相信,我们有资格因其它积极的因素而得到承认,这些积极因素表明我们是一个诚实、勤劳的民族,我们尊重友好的国家,希望也得到别人的尊重。

当然,我们曾作过斗争,并将继续抱着信念进行斗争,同时为同贩运毒品这个人类的祸害作斗争而付出高昂代价。但我必须坦白地说,我们在这一任务中有时感到孤独。当我们看到那些请求我们帮助解决一个我们大家都关心其根源和后果的问题的国家里毒品消费量增加时我们感到孤独。当我们看到公开承认长期使用毒品的人被人民选举为市长时我们感到孤独,非常孤独。在我们作出大量努力消除非法作物,并作出巨大努力设法种植替代作物之后,正是在出售这些产品时我们被关在门外,我们感到孤独。

因此,在这场已经在现场造成许多受害者死亡的孤独的斗争中,我认为自己是这场斗争的一个幸存者,我们许多人想要的就是从一个不同的角度来看待哥伦比亚——即承认其健康的经济,在作出投资决定时考虑到哥伦比亚。我们想要在座的各位了解哥伦比亚人民——我们的人民。我们想要访问者来看看我国,以使世界上更多人民能够象向我们那些在拉丁美洲那个特殊角落——哥伦比亚——出生、生活并将度过一生的人们一样热爱我国。

主席(以法语发言):我谨代表大会感谢哥伦比亚共和

国总统刚才的讲话。

哥伦比亚共和国总统埃内斯托·桑佩尔·皮萨诺先生在陪同下离开大会堂。

尼加拉瓜共和国总统比奥莱塔·巴里奥斯·德查摩罗夫人讲话

主席(以法语发言):大会现在将听取尼加拉瓜共和国总统的讲话。

尼加拉瓜共和国总统比奥莱塔·巴里奥斯·德查摩罗夫人在陪同下进入大会堂。

主席(以法语发言):我荣幸地代表大会欢迎尼加拉瓜共和国总统比奥莱塔·巴里奥斯·德查摩罗夫人阁下来到联合国,并请她在大会讲话。

巴里奥斯·德查摩罗总统(以西班牙语发言):主席先生,我谨祝贺你代表非洲当选为联合国大会第四十九届会议的主席。

尽管我们今天面临着巨大困难,但我们能够看到未来令人鼓舞的迹象。社会发展世界首脑会议和世界妇女会议的筹备工作所取得的巨大进展,为创造一个新的国际秩序带来了新的希望。

我们这些国家和我们的联合国组织面临各种新挑战,这些挑战需要我们作出富有创造性和创新的反应,那样我们才能取得进展,避免逆转冷战结束后所取得的势头的危险。

我在1990年开始就任时,面临从战争中拯救我国,恢复成千上万的尼加拉瓜人对民主的信念的巨大任务。当时我有一个伟大的梦想:即我们摆脱了这种或那种独裁统治国家的人民能够团结起来,相互帮助,在我们的国家中重建民主,那样,我们大家一起就可以脱离极权和专制政府,大步走向民主。

7月份,我的梦想实现了,第二届新生或恢复的民主国家国际大会在马那瓜举行,有来自四大洲70多个国家的与会者、观察员,特别来宾和国际组织参加。

在《马那瓜宣言》中,参加这次第二届国际大会的代表们表示坚信,民主是让各国自由、牢固和坚定地团结维护和平的唯一制度。我们还同意,巩固民主进程是保障和平与国际安全的一项关键因素。

《马那瓜宣言》清楚地确立了民主与社会和经济发展,民主与公民参与之间的根本联系。

还应该强调指出,《马那瓜宣言》指出如下:新生和恢复的民主国家的未来以及和平的未来,同国际社会对下列问题的反应相联:外债、发达国家内的保护主义、可用于发展的减让性资金不足、贫困、以及经济调整过程对低收入群体的影响。

会议核准的行动计划促进顾及各新生或恢复的民主国家的特点和促进每一个国家承诺在国内加强民主的合作方式。在尼加拉瓜,我们已经创造建立了一个常设的民主与和平论坛,由平民人口各广泛阶层参予。

借此机会,我谨代表各新生或恢复的民主国家,请联合国秘书长根据惯例,并在大会本届会议期间作出决定,对联合国如何支持各国政府巩固新生或恢复的民主社会的方式、进行研究。

在我们努力巩固民主的时候,我谨呼吁再此有代表的国家特别重视我们现在在这一脆弱的过渡的进程中所面临的各种困难;我们吁请他们支持我们的努力,支持我们行动计划中所作的各项承诺。

我们不能让我们的理想和曾为自由而斗争数以百万计的人民的巨大牺牲和痛苦付诸东流。

我们十分沉痛地看到富国和穷国之间的鸿沟继续危险地扩大,而不是缩小。《联合国人类发展情况报告》,世界上有10亿以上的人仍然挣扎在赤贫中。1960年,世界最富有的20%人口的收入比最贫困的20%人口高30倍。到1990年,这种差距进一步扩大:最富有的20%人口的收入高出60倍,20%的人口占有世界收入的80%。

正如今年的《人类发展情况报告》中指出,在世界贸易完全自由和开放的地区,受益的基本上是最强的国家。发展中国家作为不平等的伙伴进入市场,结果得到的是不平等的报酬。

新生或恢复的民主国家有很大一部分属于最贫穷国家行列。结果,他们被排斥在发展的好处之外。我们大家必须一起努力,改变这种状况。

今天的中美洲是民主的新潮流最好的例子之一。现在,我们所有的国家都已建立民主。在不到一年的时间内,我们已在本地区举行了四次自由选举,选出了新的政府。对公民和政治权利的尊重已得到加强;创造了使更多的人得以享受经济、社会和文化权利的条件,文职力量正压倒军方实力。对人权的尊重和保护不断提高。我们正在逐步变成一个和

平、自由、民主和发展的地区。

今年10月,中美洲各国将签署“可持续发展联盟”。这一联盟是在政治、社会、经济和环境层次的一项重大努力,以创造一种新的和改进的发展模式,这种模式能够在中美洲保养资源和后代的生活方式。

我要再次感谢对尼加拉瓜和中美洲提供不断和宝贵支持的各个组织和国家。他们提供资源,并帮助找到新的有效的解决办法,以建立和巩固和平,同时实现可持续的人类发展。我们相信,这种合作精神将再次表现在将在洪都拉斯举行的中美洲和平与发展问题国际大会上。

去年,我在大会上详细地介绍了我国的政治和经济形势,以及我们的实际的前景。我国已经作出极大的努力,以实现宏观经济的平衡,同时为可持续发展建立牢固基础。

在过去十年中,我们已在改善公共财政状况方面取得实质性进展。我们已经大大地减轻了通货膨胀,同外债持有者和各多边机构重新建立了关系,并执行了结构性调整改革。

这项艰巨的方案的成功以及可持续发展的实现,在很大程度上将取决于我们促进生产与投资,提高就业,改善我国人民的生活质量的能力,取决于我们所得到的国际援助的质量。

为了巩固和深化尼加拉瓜的民主进程,今年9月,我批准了军事组织法。这项新的法律明确规定,武装力量将服从文职领导。武装力量现在已被改造成一个小型、非党派和有效率的机构,适合尼加拉瓜社会的过渡时期。

依照宣布今年为国际家庭年的大会决议,我们已设立了一个全国委员会,协调各级政府和社会机构支持家庭的努力,使之成为社会的主要核心及传播和发展共同利益、平等和相互尊重等价值观念的主要媒介。

在加强家庭作用的框架内,我愿再次重申我们对最优先重视儿童的保护和发展的承诺。我们在1990年9月召开的世界儿童问题首脑会议上作出了这一承诺。

此外,考虑到我们致力于尊重人权,我国政府将在尼加拉瓜设立一个舞弊行为调查员办事处。

在下一个世纪即将来临之际,人类仍然面临着威胁我们社会发展的关键性问题。但是,不能否认,在消除仍然在各大陆存在的冲突的主要根源方面取得了重大进展。

因此,我们极其满意地欢迎以色列和约旦两国政府以及以色列和巴勒斯坦间签署的协议。这将有助于增进中东的安

全与稳定。

同时,我们欢迎为在北爱尔兰实现持久和平正在进行的努力。

尼加拉瓜对在南非建立非种族主义的新的民主政府感到极为高兴。这预示着这个兄弟国家的全体人民和南部非洲将进入一个新的繁荣与和平时代。

我们支持在莫桑比克加强民主。因此,尼加拉瓜将参加监督今年10月选举的联合国观察团。

目前仍有必要推动新的国际行动,以寻求最终政治解决前南斯拉夫局势以及继续震动世界良知的卢旺达悲惨局势。这就要求为人道主义保护和区域安全建立更广泛、更强有力的机制。

我要特别提一下海地危机。尼加拉瓜满意地欢迎海地危机的外交谈判解决。应利用现有的一切和平手段,确保长期受苦的海地人民之间的和解以及宪法秩序的重建。

最后,我们认为,在新的国际秩序中,联合国有必要在普遍参与和尊重人权的构架内承认在台湾的中华民国的权利。

我相信,展望未来不会使我们对人类仍然面临的巨大困难视而不见。我们必须以我们现有的一切手段共同努力,使这个世界成为一个我们大家,不论种族、宗教或政治信仰,都可以生活在其中的更体面的地方。

明年我们将庆祝联合国成立五十周年。我们希望,届时在纽约举行的安全理事会首脑会议将通过一些重要决定,尤其是关于安理会改革的决定,以确保公平地域代表性和成员数目的增加。

我谨代表尼加拉瓜人民以及参加马那瓜会议的新的或恢复的民主国家,重申我们坚定致力于为一个进步、自由、民主及和平的世界社会的发展作出贡献。

主席(以法语发言): 我谨代表大会感谢尼加拉瓜共和国总统刚才的讲话。

尼加拉瓜共和国总统比奥莱塔·巴里奥斯·德查摩罗夫人在陪同下离开大会堂。

萨尔瓦多共和国总统阿曼多·卡尔德龙·索尔先生讲话

主席(以法语发言): 大会现在将听取萨尔瓦多共和国总统的讲话。

萨尔瓦多共和国总统阿曼多·卡尔德龙·索尔先生在陪同下进入大会堂。

主席(以法语发言):我荣幸地代表大会欢迎萨尔瓦多共和国总统阿曼多·卡尔德龙·索尔先生阁下来到联合国,并请他在大会讲话。

卡尔德龙·索尔总统(以西班牙语发言):主席先生,我谨代表萨尔瓦多人民和政府衷心祝贺你当选大会本届会议主席。你的当选将肯定使国际社会为解决当今世界的重大挑战而作的努力产生积极成果。我们相信,你的才干和外交经验将使我们能够实现《联合国宪章》的崇高原则和目标。

我们要感谢圭亚那大使塞缪尔·英萨那利先生在担任大会第四十八届会议主席期间所做的富有活力和成功的工作。

我们特别高兴地再次感谢秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生作为本组织首脑所做的工作,尤其是他为在巩固和平进程中与萨尔瓦多人民和政府进行合作并给予协助所作的努力。

首先我要简短地谈一谈个人情况。这不是我第一次来到联合国这里。我们曾有幸参加了最后导致在1991年12月31日午夜签署了《纽约协定》的艰难而富有成果的谈判,该项协定为1992年1月16日在墨西哥签订《和平协定》扫清了道路。后来在今年5月作为当选总统,我有机会向秘书长重申了我们坚定的政治愿望和严格遵守我们面前的所有和平协定的坚定承诺。今天,我第一次根据萨尔瓦多人民交给我的任务作为萨尔瓦多共和国总统在大会讲话,这使我们极感满意和自豪。

最近几年里,在国际政策方面,随着在东欧发生深刻的变革和东西方对抗的结束,我们开始建立一个新的国际秩序,目前这个秩序还未得到巩固。但是在全球范围内,在政治、经济和社会领域出现了新的趋势,使我们得以取得巨大的进展。尽管仍然存在着严重的问题,这些趋势使我们能够乐观地看待人类的未来。

随着冷战的结束,安全的概念不再以武器的积累为基础,这控制了军事开支的增长。民主作为一种政治制度已得到加强,并且继续在世界范围扩大和强化。发展的全球概念也与民主、和平、尊重人权、保护环境、发展和人类安全紧密联系在一起。

在经济领域,各种变化的方向是实现经济的自由化和全球化,从而导致了一种自由化的趋势。它将减少国家对社会

各种活动的干预,并促进为集体利益有效利用资源。

在社会领域,各项政策的方向是培训人力资源,以推动个人的自我实现,和处理世界很大一部分人口所遭遇的贫困状况。这一情况明显反映在《1994年人力开发报告》中。

我们认为应该简单地提到联合国在寻求各种解决办法和建立各种机制方面正在作出的努力,其目的在于解决普遍性问题,为促进人类更大福利的总体发展创造更多的机会。

在这方面,以下都是具有广泛和深远意义的事件:举行有关儿童权利问题的世界儿童首脑会议;联合国与发展会议;世界人权会议;最近举行的世界人口与发展会议,以及决定在1995年举行第四届世界妇女大会和促进社会发展世界首脑会议。

我们支持并感兴趣地注意这些国际会议,因为过去已经和今后将要审查的问题重点在于深刻地分析与人力开发有关的各种可变因素和概念;它们之间的相互关系;实现预期目标的障碍和各国政府同意根据立法、国内方案和国家资源实现这些目标的问题。

我们还必须提到联合国在谋求实现国际和平与安全方面取得的成功。对解决冲突的积极参与--解决包括与非殖民化进程有关的冲突在内的国内冲突和国际冲突--清楚证明,如果各国具有政治意愿,是可以达成目前问题的合理解决办法。

在这方面,我们谨声明,为了履行《联合国宪章》的民主多元化和普遍性原则,我们重申支持接受那些新成立的接受并遵守联合国准则的国家。

作为联合国成功的工作的一个例子,可以提一下正在一个多种族政府的领导下逐步巩固民主的南非;我国萨尔瓦多的冲突的解决--长期以来,它一直遭受武装对抗的悲剧;兄弟的危地马拉共和国的缔造和平进程和建立监督将恢复危地马拉人民的和睦进程的联合国特派团;莫桑比克那将举行自由选举,在联合国的监督下以民主方式选举它的政府;柬埔寨目前正处于向巩固民主和重建过度的艰难时期;总的来讲,也就是联合国维持和平部队的存在意味着正在为避免军事对抗开展监督、观察和脱离接触工作的所有那些情况。

我们关切地注意到,尽管为在世界范围促进发展作出了努力,并投入了资源,大多数国家的经济和社会情况并没有得到改善,尤其是在发展中国家里,除其他以外,赤贫、被排

挤状况、医疗服务和教育方面的不足、失业以及收入不平等是普遍存在的特点。

我们认为,要实现达到普遍和平,更有人性的世界的目标,我们必须由建立一个新的发展模式的信念和政治愿望。其中的最终目标必须是改善人们的生活条件:一种以国际关系的民主化为基础的新的合作概念,它不具有任何先决条件,但对减少贫困、创造机会、提供就业、社会一体化和开放市场共同承担责任。

我们为以色列政府和巴勒斯坦解放签署的和平承诺继续得到遵守,以及以色列和约旦签署华盛顿宣言感到由衷的高兴。这些是中东和平进程方面至关重要的进展。

我们希望,这些事件将鼓励在该区域有利益的其他之间有关的国家充分参与已参与的和平进程,以便为了该区域各国人民的利益建立公正、持久和永久的和平。

我们要对给波斯尼亚—黑塞哥维那人民带来如此多流血的冲突表示关注。我们真诚希望将找到通过谈判解决冲突的办法,这包括尊重人权和这个重要区域的不同民族之间的和平共处。

卢旺达的严重局势也使我们感到关注。我们希望,该国人民的斗争将很快找到一个解决办法。我们希望,该国将找到困扰他们的各种问题的解决办法,我们促请国际社会优先重视这一冲突。

在拉丁美洲和加勒比地区,我们不能不提到海地和古巴的局势。我国政府欢迎美国和海地实际政府在最后一刻所取得的解决办法,这得以避免一次会大大伤害海地人民的重大武装干预。这再次表明,谈判仍然是解决分歧、确保各国人民和平共处和维持国际和平与安全的正确道路。

关于古巴局势,萨尔瓦多认为,创造适当条件以使古巴人民能够自由行使其个人的政治和经济权利是该国政府的责任。然而,为了避免经济和社会危机的加深和由移民形成的紧张局势的扩大,以及使古巴得以重新纳入美洲国家大家庭,我们认为,应鼓励古巴政府与该地区感兴趣通过政治手段帮助解决分歧的国家举行坦率和公开的对话。

我们饶有兴趣地欢迎古巴政府决定邀请联合国人权事务高级专员访问该国,以及它宣布遵守《拉丁美洲禁止核武器条约》。

我们要提到中美洲区域的两次重要会议。我们作为发展中国家,了解各种社会问题,特别是我们这些经历武装冲突的

国家,这些问题部分是由于缺少社会机会及创造这种机会的适当计划所造成的。我们懂得,可持续发展的范围和规模意味着重要责任,并需要中美洲次区域各国之间取得更大的团结、合作与和谐。

为此,我们将于10月份在尼加拉瓜举行一次中美洲生态首脑会议,其间将讨论环境问题以及环境与我们各国发展之间的关系。我们将于10月底在洪都拉斯举行一次关于和平与发展的国际会议,我们将在会上评估促进我们各国人民经济和社会发展方面取得的进展和遗留下来的障碍。我们还正在考虑如果要改善我们各国人民的经济和社会条件则需要必不可少的物资与财政资源。

在这方面,我们正努力改进和加强我们的民主体制,以保障公民、政治、经济和社会权利,促进全社会公民创造性地参与发展进程。我们致力于促进人的发展,以满足我国人口的基本需求并克服严重的贫穷现象。这些努力基于一种可持续发展的战略,而这一战略则优先考虑在社会领域中的投资。

我们在中美洲地区的根本兴趣是提高我们各国人民的生活标准,以便巩固我们在民主化和缔造和平的领域中所取得的进展。我们相信,联合一致支持中美洲缔造和平进程的国际社会,不会不出席这次会议并向我们提供支持和坚定的合作,以便使中美洲成为一个和平、自由、民主和发展的地区。

让我简要地介绍一下我国萨尔瓦多的具体情况,描述一下在走向巩固和平与民主的艰难道路上的进展、障碍和新挑战。需要强调的是,我国政府坚定地致力于执行旨在确切巩固和平、民族和解、加强民主模式和重建我国的各种协议的最后阶段。

同时,我们正集中解决萨尔瓦多社会在战后时期所面临的新的挑战,尤其是涉及公共安全、反毒品贩运和有组织犯罪的斗争、根除腐化、改进和加强司法制度以取得迅速和彻底的正义、以及充分尊重人权的挑战。我们还正在采取旨在减少极端贫困现象、改善教育和卫生制度、改进对个人保护、保护环境和创造新的机会的措施。正在进行的所有这一切,都是为了使萨尔瓦多人民获得更大的福祉,作为我们主要的目标——实现社会和平——的一部分。

就执行和平协议而言,今年在公共安全方面取得了重要进展。我们对国家民警给予坚定的支持,并将继续这样做,

以通过提供必要的资源来加强其效率和效力。我们还在我国各部门部署了国家民警,我们需要增加警察的人数,以应付战后的公共安全问题。

在人权领域中,我们能够满意地指出,在萨尔瓦多人的基本权利和自由的尊重和享受方面有了巨大改进。然而,我们必须诚实地承认,尽管可能感到某些事件有政治根源,但大多数事件都与普通犯罪有联系。这是一种在战后时期有所上升的一种社会现象。

在那些据称有政治动机的案子上,我们重申我国政府的政治意愿:即坚定地支持加强我们保护人权的国家体制,尤其是司法部长以捍卫人权,从而在联合国萨尔瓦多观察团(联萨观察团)的任务期限结束之前,将充分能够在该领域中发挥其适当作用。

在联合国人权委员会的一名独立专家的最近访问中,我国政府向他提交了一项有关各种国家体制的需求和要求的建议,以改进它们在促进和保护人权方面发挥作用的方式。我们希望,该建议将得到该委员会成员的支持。

在司法领域中,我们要强调在立法议会中所代表的不同政治力量之间协商一致选出新的最高法院,该法院将由与任何党派政治毫无关系并不对之负责的法官组成,从而确保其独立性和公正性。

对有关土地转让、使前战斗人员重新融入社会的计划及人员定居的承诺的执行,并未停滞,尽管由于缺少有关潜在受益者的文件和信息、以及由于财政限制而出现了某种拖延。

我借此机会回顾,国际社会为支持和平协定主动提出的援助在我国产生了巨大期望。已经提供了一部分援助,我们对此十分感激。但有些尚未兑现,这使政府处于一种困难境地,并且可能导致不必要的社会紧张。

秘书长知道这一情况,并在其提交安全理事会的关于萨尔瓦多局势的最新报告(S/1994/1000)中指出,政府和国际社会必须尽快设法为超过8000万美元的赤字筹措资金,以便实施产生于和平协定的某些计划并履行尚未实现的承诺。由于拖延,共和国政府和民解阵于1994年5月19日就重新安排最重要的尚未执行的协定达成了一致。这表明继续和完成履行和平协定的政治意愿是存在的。

在社会领域,我们政府的目标是创造条件,以便为所有个人从出生之日起提供平等机会,使他们能够实现较高和较好的生活水准。我们社会方案的战略是短期和长期方案同时

实施,与此相结合的是一种促进投资和创造就业的经济政策。这是因为我们确信,没有社会发展就不会有经济发展,反过来也一样,发展与政治、司法和公共安全领域的稳步进展是并存的。

因此,为了改善贫困者的生活条件,我们正在开展促进人类发展的社会援助方案,这些方案包括迅速为人们找到生产性工作的各种安排。这些方案包括培训、刺激生产的措施、照顾母亲、儿童和老年人、基本的基础设施、环境健康、娱乐和体育。

我们知道只有长期方案才能解决造成贫困的根本原因。政府已经决定在健康和教育方面进行巨大和深刻的改革,以使其成为可持续的人的发展和社会流动方面的首要投资来源。

我们相信,这些改革在健康和教育方面的更多预算拨款的支持下将有可能大幅度降低婴儿死亡率,让我国最边远的地方得到高质量教育,并在2000年将文盲率减少到最低限度。

我们确信,如果不考虑环境问题,广泛地谈论保健是不可能的;最贫困人口所遭受的疾病大多由土壤、地下水层和空气的污染造成。我国政府致力于环境的保护和恢复,因为如果我们不保护自然资源并制止对我们环境的破坏的话,可持续发展是不可能的。

政府的社会改革方案包括社会保险制度的改革;这是为了为了给私人参与创造条件,以便迅速扩大其覆盖范围,并伴随着个人能够把钱存入制度的机制。我们正在改善社会保险制度,以避免许多劳动者所遭受的痛苦;他们一生工作之后到老年却注定要成为家庭的负担。

萨尔瓦多自从1989年以来一直在搞活和稳定其经济方面进行的重大变革,其结果显著。经济增长在过去三年中每年都超过5%。通货膨胀率今年将维持在10%左右并且估计明年会下降到10%以下。在外贸方面,我们当前的国际储备等于四个多月的进口额,并且尽管和平协定提出了各种要求,财政赤字将为1994年国内生产总值的2%左右。

这些令人鼓舞的结果使我们能够以乐观的态度面向未来。我们政府的目标是将增长转变为经济发展,同时保持稳定并产生对生产部门的信任。这样,通过健全的经济政策我们力求促进国内储蓄;在这方面,社会保险制度的改革将在调动资源方面发挥至关重要的作用。

我们坚定地认为,我国正在迅速成为一个吸引外国投资的地方。这方面的一项重要内容是通过了一部新的劳工法,该法得到工人和管理阶层的一致同意并得到国际劳工组织的核准。这是具有根本性的进步。

显然,萨尔瓦多享受和平和民主,并正发生着使人眼花缭乱的变化。虽然进步是巨大的,但我们不能否认前面的道路更加漫长。进步使我们更加努力地工作,以便扩展我们的机会并为社会创造福利。

在此向秘书长再次表示萨尔瓦多政府和人民的感激是恰当的,他为巩固萨尔瓦多的和平进程给予了认真关注。我们还愿向国际社会表达我们的谢意,国际社会仍站在我们一边,以加强我们的民主和萨尔瓦多人民的和解进程。

我们能够极为满意地申明,我国的和平协定正根据萨尔瓦多人民的愿望得到满意的执行,并且这能够成为解决其他冲突的样本。在萨尔瓦多人之间实现和平是我国人民毫不动摇的决心、国际社会的支持、以及联合国和秘书长的有效工作的结果。

最后,我们想表示我们深信,在大会第四十九届会议结束时,世界各国人民将会寻找到理解与合作的方式,以便全人类在团结一致的旗帜下得以成功地面对下一个千年的巨大挑战。

主席(以法语发言):我谨代表大会感谢萨尔瓦多共和国总统刚才发表的讲话。

萨尔瓦多共和国总统阿曼多·卡尔德龙·索尔先生在陪同下离开大会堂。

议程项目9(续)

一般性辩论

主席(以法语发言):下一位发言者是挪威外交部长比恩·托雷·戈达尔先生阁下。

戈达尔先生(挪威)(以英语发言):主席先生,我荣幸地祝贺你担任这一崇高职务。

在联合国临近五十周年纪念日之时,其全球性的议程比以往任何时候都更为全面。挪威对此表示欢迎。我们需要并支持联合国发挥更为强大的作用来和平解决争端,从事预防性外交和维持和平,倡导人权,包括妇女的权利,提供人道主

义援助,并促进持续发展和环境保护。我们希望看到大会第四十九届会议作出实质性贡献来改善本组织在所有这些重要领域的工作。

在我们今年开会时,我们可以回顾一下联合国经过几年坚定的参与在几个领域所取得的具体成就。特别是,我们现在在深为满意地欢迎新选出的南非政府参加大会今年的届会。这对南非和联合国来说都是一个历史性的时刻。我谨借此机会向南非人民致敬。他们已告别了痛苦的过去,走上了新的道路。

如果没有联合国的坚定支持,南非的民主进程无疑会较为缓慢。挪威对民主力量的政治和经济支持可追溯到1960年代与1970年代。我们将继续支持南非人民,与民主选举的政府一起努力。一个民主、繁荣的南非将会对整个非洲大陆产生积极影响。共同安全与合作现在可以取代前线 and 对抗。我们希望南非将能极大地推动解决冲突与维护和平。

南非的历史性发展伴随着中东和平进程。两周前,我们庆祝了以色列和巴勒斯坦解放组织(巴解组织)在奥斯陆会谈之后签署《原则宣言》的周年纪念日。在过去的一年中,和平进程得到了进一步的巩固。使我们感到非常满意的是,签署一年之后,双方能够再次在奥斯陆消除一些一直阻碍和平进程的分歧。我谨赞扬以色列和巴解组织决心继续按照所作承诺采取行动。

但是,仅有双方的承诺是不够的。国际社会必须负起责任,我紧急呼吁各会员国捐款,主要是满意巴勒斯坦管理当局的短期需要。作为特设联络委员会的主席,我们将继续同捐助国和有关方面一起努力,以确保和平红利造福于巴勒斯坦人的日常生活。

我们认为联合国应该负起新的责任,向巴勒斯坦人,特别是巴勒斯坦警察部队提供经济援助。大会也必须讨论以巴之间形成的新关系。我们关于中东问题的审议和决定必须反映出双方所造成的新现实。

危地马拉的和平进程现在已到了转折点。联合国发挥的积极和建设性作用使得今年谈判取得很大进展。挪威作为友人小组的成员,谨赞扬危地马拉政府、危地马拉民族革命联盟和危地马拉人民在普埃布拉和奥斯陆签署的重要协定。我们现在敦促双方保持这一谈判进程的势头。挪威将捐助危地马拉人权核查团。我们希望这一核查团将会鼓励

各方立即恢复和平谈判。

在前南斯拉夫,悲剧在继续发生。又是一幕战争给人民带来无限痛苦的情形。在波斯尼亚东北部塞族控制地区,数以千计的穆斯林正被迫离开其家园,致使在这场冲突中各民族都有无数的人流离失所。我们看到有关拘留、强奸和劫掠的报道。我们呼吁冲突各方停止这种丧失理性的暴行,我们欢迎上周安全理事会强烈谴责这种行径的决议。在我们继续要求政治解决的同时,我们必须保持人道主义救济努力,以解救这场毫无意义冲突的受害者。

要在波斯尼亚—黑塞哥维那实现永久和平,只有通过政治手段,而不是军事力量。接触小组的建议得到我们充分的支持,必须劝说波斯尼亚塞族接受这一揽子交易。南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)当局切断与波斯尼亚塞族人之间所有政治和经济联系的决定是朝着正确方向迈出的一步。我们欢迎联合主席欧文勋爵和托瓦尔德·施托尔滕贝格采取主动行动,在南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)与波斯尼亚—黑塞哥维那共和国之间的边界上部署一个国际特派团。挪威已经提供了人员,并参加了这项行动的后勤工作。因此,安全理事会1994年9月23日第943(1994)号决议表明了国际社会推动达成一项政治解决的决心。

当我们推动在波斯尼亚—黑塞哥维那和克罗地亚通过谈判达成解决的时候,外部世界也有责任不采取任何可能延长冲突或使冲突升级的行动。必须制止武器流入前南斯拉夫的情况。现在一定不能取消武器禁运,因为这将造成无法预料的后果,肯定会危及联保部队,并把人道主义救济努力置于危险之中。

维持和平活动是联合国所掌握的解决冲突和促进和平的最重要工具。挪威主张加强这种职能。作为会员国,我们必须乐于使联合国能够实地进行我们在会议室中宣称支持的工作。挪威全国人口中差不多有百分之一参加了维持和平行动。

必须不断提高本组织进行维持和平行动的能力。在去年的大会会议上,北欧各国提出了一项倡议,来加强联合国在维持和平行动中的指挥和控制能力。过去12个月中在各个有关问题上取得的进展使我感到鼓舞。然而,仍有进一步改进的余地。应该以某种紧迫性来处理这些事项。

安全理事会和部队派遣国之间的适当沟通特别重要。我们承认在这个方面已经有所改进,同时仍然认为仍需要进一

步的进展。我提议,在安全理事会成员、部队派遣国和联合国秘书处之间建立定期协商和分享资料的制度。

区域组织在解决冲突和保证和平方面正开始发挥新的作用,这不仅在欧洲,而且在世界其他地区都是如此。在欧洲,欧洲联盟随着在全欧洲的范围内发展其政治和经济接触,正在发挥着日益重要的作用。跨越古老的分歧,把欧洲,这个两次世界大战的摇篮转变成一个具有牢固的政治、经济、社会和文化合作框架的大陆,这是一项比任何事都更有意义的工作。因此,欧洲联盟正在以一种意义深远的方式塑造欧洲的未来,并实际上也是在对全球作出重要的贡献。这就是挪威寻求加入欧洲联盟的两个主要原因。

区域组织应该为今后的维持和平行动担负更多的责任,尽管如此,我们一定不能把对区域行动的日益增长的需求同安全理事会作为国际和平与安全的主要保证者所发挥的根本作用混为一谈。

在过去一年中,没有任何地方比非洲更为经常地看到和平与安全被抛到一旁。我们在卢旺达目睹的种族灭绝使全世界震惊,并以野蛮的方式提醒我们,这样的冲突会产生如何可怕的行为。我们对把那些被控犯有危害人类罪的人绳之以法的原则作出坚决的承诺。

非洲比以往任何时候都更需要我们的支持来克服当前的危机。我欢迎非洲统一组织所发挥的日益重要的作用。挪威时刻准备支持鼓励在非洲国家之间进行更密切合作的区域过程,以便加快经济增长和民主化。

社会和经济问题是与冲突和动乱紧密联系在一起。如果要找到解决办法并取得进展,就必须有一种全球眼光。没有任何组织具备联合国所具备的潜力来提供这样一种眼光。与发展有关的经济和社会问题必须继续在联合国议程上占高度优先地位。我因此欢迎秘书长的关于发展议程的初步报告。该报告所指出的五个发展方面为思考以及行动提供了一个有用的框架。和平、经济增长、环境、正义和民主确实是我们为全人类创造一个更美好世界的共同努力中的关键因素。

我们现在正期待着秘书长的补充报告。我们希望该报告将发起一场关于联合国根据本组织的相对优势在全球发展努力中发挥的适当作用的辩论。

在开罗举行的人口与发展国际会议将被视为与社会发展和妇女问题相关的人口政策历史上的一个转折点。会议

的各项结论将对建设民主制度、教育政策、保健方案和妇女地位产生广泛的影响。这次会议和明年举行的促进社会发展的世界首脑会议以及第四次妇女地位问题世界会议是使我们继续对满足基本人类需求作出承诺的努力中的里程碑。

在1992年举行的联合国环境与发展会议上,我们保证坚决致力于面对《21世纪议程》中的各项挑战。这些挑战包括加强努力,以便改变当前的不能持久的消费和生产格局,特别是工业化世界的这种格局。我想强调这个问题的重要性。在这个方面,挪威将继续促进可持续发展委员会的努力。

联合国多年来在人权领域发挥着日益重要的作用。对我们来说,这仍然是一个高度优先的问题。海地的悲剧再次使我们深刻地意识到民主、人权和发展之间的联系。挪威充分支持安全理事会第940(1994)号决议,并将为恢复海地这个动乱的国家的民主和人权作出贡献。

挪威政府对设立人权高级专员的职位表示了热烈欢迎。所有国家现在必须与新的高级专员进行充分合作。令人遗憾的是,去年在许多国家中再次发生了不能令人接受的侵犯人权的情况,导致了无法用言语形容的人类苦难。我们促请所有国家随时遵守最起码的保护基本人权的标准,即使在国内冲突和动乱期间也应如此。

言论自由是一项基本人权。对萨勒曼·拉什迪和所有那些与其著作有关的人继续发出的威胁仍使我国政府深感关注。我们再次呼吁伊朗当局撤消这一跨越其领土和不能容忍的威胁。

多年以来,裁军和军备控制一直是审议的中心问题,今天,我们正面临着这一领域新挑战。需要达成一项全面禁止所有核武器试验的条约确实已成为一项最优先的问题。我们期待所有核国家在三在进行谈判期间停止核实验。在1995年不扩散条约会议之前应该取得实质性的结果。这将促进无限期和无条件的延长该条约,而这是我们军备控制议程中又一项极重要的项目。

大规模毁灭性武器、核和化学材料、有关技术和运载工具扩散的日益增长的危险,是对安全的重大挑战,我们必须采取步骤予以消除。最近进行核材料非法交易的企图是令人震惊的,需要立即采取行动。

我们的安全日益受到在陆地和海洋大量存放核废料的威胁。我们必须在我们的权限范围内尽力消除这一威胁。北欧各国和俄罗斯正在计划与国际原子能机构(原子能机构)合作

举行一次核废料管理国际会议。为了对付这些问题,就需要有大量的财政和技术资源。为此目的,挪威已建议制定一项核废料管理国际行动计划,并配之以与在欧洲复兴和开发银行开始的核安全帐户相类似的一项国际基金。我们吁请国际社会调动必要的资源来有效的处理这些问题。

在结束发言之前,我要提请注意挪威十分关切的一个事项:确保合理、负责的利用海洋资源的必要性。其实这对所有国家,无论是沿海国或内陆国,都应是十分重要的事项。挪威感到十分忧虑的一个越来越严重的问题是在公海上无节制捕鱼而过度的开发跨界和高度回游鱼群。保护措施的效能就这样受到影响,而鱼群的恢复也由于一些国家声称可以自由捕捉这些鱼群而遭到制止甚至发生倒退。这种局面要求采取紧急有效的有法律约束力的措施来对抗对重要鱼群和直接依赖这些鱼群的沿海社区所造成的威胁。因此,联合国跨界和高度回游鱼群会议的结果在这方面将是极为关键的。我们沿海国和捕鱼国都同样应分承担责任确保会议成功地地为长期保存并持续利用这些鱼群打下坚实的基础。

在结束发言的时候,我要强调为联合国进行工作而提供健全的财政基础的重大意义。我们大家有责任在这方面做我们力所能及的事。在明年的周年即将来临时,我们要感谢各创始国确保他们所创建的本组织——我们最重要的国际和平和全球安全的维护者——拥有必要的资力来履行它所有的职责。

罗马尼亚总统扬·伊利埃斯库先生的讲话

主席(以法语发言):大会现在听取罗马尼亚总统的讲话。

罗马尼亚总统扬·伊利埃斯库先生在陪同下走进大会堂。

主席(以法语发言):我代表大会荣幸的欢迎罗马尼亚总统扬·伊利埃斯库先生阁下来到联合国并请他向大会讲话。

扬·伊利埃斯库总统(以法语发言):主席先生,我很高兴的祝贺你当选为大会第四十九届会议主席。我们肯定,你的经验和外交才能将使本届会议的工作取得十分积极的成果。

同时我还要向秘书长表示我们深为感谢他不懈努力使联合国适应不断变化的世界的日益复杂的各种需求。

国际体制的结构在本世纪末正在经历着巨大的变化,特别是战前两极的结束、铁幕的垮台和冷战的结束。许多新生国家的人民获得了自决和民主发展的权利,而这种权利长期以来遭受到专制政权的压制。有些是通过和平的方式实现了这一目的,有些则不得不通过种种悲剧和重大的冲突,例如在前南斯拉夫领土的波斯尼亚—黑塞哥维那以及前苏联领土外德涅斯特、高加索和中亚所发生的悲剧和冲突。今天他们都是国际社会忧虑的根源,因为他们影响着区域和国际和平与安全。

中欧的革命,其根本的目的是在恢复世界该地区人民的自由和尊严并在基本人权和政治多元化方面恢复他们传统的民主价值观。这种革命的结果之一,是使欧洲大陆的这一地区在政治上更加相似,而长期以来这一地区的特点是意识形态和政治的障碍以及相互对抗的军事集团之间的对峙。

欧洲正在经历一场看起来是相互矛盾的演变。一方面,中欧地区和前苏联领土有着一种国家分裂和重申民族特征和个性的倾向。另一方面,西欧却有一种一体化的进程,其趋势是吸收新的欧洲国家。

其他各洲也正在经历历史性的重大变化。

在中东,由于一些政治家采取了行动,敢于承担重大的责任来改变该地区停滞不前的情况并冒着和平所具有的风险,该地区已进入了具有历史意义的和解进程,而这在以前似乎是不可能的。

在拉丁美洲,以及在亚洲和太平洋地区,已经建立了富有活力的经济区,从而否定了世界三分之二地区欠发达是不可避免的错误想法。

在非洲,种族隔离政策的废除,按照民主方式重组南非共和国以及反动的种族概念的失败已经为整个非洲大陆的合作和发展开辟了新前景。

世界的动态发生了变化。这给国际社会、各国政府、政治家和政治势力提出了许多问题。到目前为止答案很少而且不充分,但是生命不等人。各国及其人民有具体的需要以及希望和理想。他们的自然倾向是采取行动实现这些希望和愿望,不管是否存在协调不同利益的国际组织框架。

国际组织和联合国在此方面可以发挥特殊的作用。对国际政治领域高度动荡和复杂的事态发展的意义所进行的解释

和评估提出了几种情况。在这几种情况下,这些事态发展被认为是各种文明对抗的新时代的前兆。但是,使国际关系摆脱意识形态并不一定也不应该导致各种文明的对抗。按照定义,对抗是与文明不相容的。相反,文明的特点是容忍和思想开放。当然,这并不排除在各种文明之间,它们所推崇的价值之间,以及保证自由享受基本人权和主观能动性 and 人的个性发展的能力之间出现竞争。但是,创造各种文明间共存的条件要求重新改组国际关系。只有这样才能保证建立最佳框架,以便确认和发展每个民族的个性和福利。从这个观点看,联合国的作用至关重要。

明年我们将进入第二次世界大战结束和联合国成立的五十周年。和本地区其他国家一样,罗马尼亚被强迫拉入造成数百万人伤亡和巨大破坏的冲突。但是,由于体现了我国民族愿望的各内部民主势力的决心,罗马尼亚摆脱了希特勒的战争机器,于1944年8月23日加入联合国联盟。在1944年8月23日和联合国部队的最后胜利之间罗马尼亚人民所作出的巨大人力、物力和后勤的努力载入了我国民族史的《金皮书》。虽然罗马尼亚没有获得作战国的地位,从未有人争辩过这些牺牲的战略价值和政治意义。

我们支持建议国际社会在1995年——这是战争结束后的第五十年——集中精力建立和平气氛并决定性地推动对世界各地冲突的和平解决,从而使明年成为真正的国际和平年。

在这种框架下,我们认为有必要重新考虑整个机制,使联合国的结构适应现代需要。的确,应该得到欢迎的是这种重新考虑过程已经开始。秘书长的“和平纲领”为思考和行动提供了良好材料。

因此,我们支持审议安理会组成的合理建议,以便使安理会适应目前现实并确保更广泛地理区域的代表性。我们认为考虑到德国和日本的潜力、作用及其对本组织活动的贡献,在有限地扩大安理会成员时应使德国和日本成为安理会常任理事国。当然,这不应当意味着成立一个常任理事国“共管统治”来控制世界其他国家。相反,我们将此看作这些国家进一步承诺对安理会的主要任务,即维护世界和平与安全负责。这样,可以在安理会和大会以及其他主要机构之间根据民主决策程序取得平衡,使所有国家能够在民主和平等的基础上采取行动保护它们的合法利益。

任何对联合国结构的重新思考必须考虑到作为当今世

界特点之一的国际问题全球化的现象。客观发展因素正在加强世界各地区和各国间的互相依存。我们在不同程度上都受到正在发生的悲剧的影响,例如在前南斯拉夫,外第聂斯特地区,高加索山脉,卢旺达和海地。世界经济显示了全球一体化的明显趋势。这种事态的发展涉及各国的利益。地球的生态平衡日益成为各地区十分关切的问题,并且要求各国分担责任。

这些二十世纪末所特有的现象要求我们认识到,如果要使各国政府在国际间采取的行动有效和一致的话,我们的地球就要成为一个名副其实的宇宙飞船。联合国体系的位置最适宜鼓励和保持这种认识的发展。

今天,对国际和平与安全最大的威胁以及各国紧张局势和冲突的最大根源是富国和穷国之间差距的扩大。国际社会已经作出的修正努力,包括发展十年计划和各种援助项目未能制止这种消极的趋势。这些消极趋势,特别是无法控制的从世界不发达地区向已经大大缩小的欧洲和北美繁荣地带大规模移民的必然现象对世界平衡造成巨大威胁。

防止这种前景的出现并且保持世界的多样性符合人类的普遍利益。做到这一点取决于国际社会作出坚定不移和明智的努力,以根除不发达状况并促进发展中国家的经济增长,从而使它们象秘书长在发展议程中所恰当强调的那样成为发达国家的真正平等伙伴。联合国体系是在全球范围内发动发展伙伴关系的最恰当的框架。伙伴关系的必要性已经日益明显。

显然,这种发展首先必须针对发展中国家的发展需要和愿望。同时,它也应符合现在正面临许多困难的发达国家的利益,在自然不同的水平上向它们提供克服经济萧条和长期失业的新机会。发达国家本身的经验表明,经济发展固然导致国家市场的吸收能力和经济互动程度的提高。

从这个观点看,欧洲大陆能够参加这样一项对世界经济关系重大的试验。如果欧洲各国和各机构不采取协调一致的行动,以过去欧洲分裂为对抗军事集团的时期为特征的意识形态壁垒和政治屏障就有可能因发达国家和过渡中国家之间的差距,被它们之间一个新的经济性铁幕所取代。可以通过日益增长的欧洲大陆一体化趋势,通过建立以欧洲大陆东西方各国平等为基础并终有助于促进中欧和东欧各国改革的经济关系制度,并通过实现必要的一体化标准消除这种危险。这些事态发展还可以为以同样方式实现发展伙伴关系作出重

要贡献。

在这方面,绝不能把旨在促进某一地区经济增长的国际努力视为在同其他地区竞争或对抗。一个落后地区取得的任何经济进步都是其他地区的收获。在这方面,联合国系统可以在全球一级尽量合理和有效管理发展伙伴关系方面起调和和均衡的作用。

我已提及现代国际事态发展给国际社会,特别是联合国提出的一些重大挑战,这些事态发展特别要求联合国为协调和捍卫各国的共同利益,起组织国与国之间合作的作用。

罗马尼亚作为一个意识到对人民乃至国际和平、安全与合作责任的民主国家,愿意参加迎接这些挑战的全球努力。我国对这项共同努力的主要贡献是由巩固民主进程和国内稳定所组成的。在自1989年12月革命以来的近5年中,国家的面貌已经根本改变。一部具有现代和民主性质的新《宪法》已经生效,废除了专制制度并奠定了法制国家的基础;自由行使基本人权,包括属于少数民族的个人权利已经得到保障。在这个基础上,我们已逐步创建更大程度的国内稳定,这已使罗马尼亚今天成为该区域的一个稳定因素。这是一个特别显著的成就,因为它是在困难的国际条件下——特别是在我们的近邻的冲突局势下,而且首先是在对南斯拉夫实行的禁运给罗马尼亚经济带来极为沉重负担,而且没有得到任何补偿的情况下——取得的。

罗马尼亚尽其所能,参加了国际社会旨在解决区域冲突,特别是我们本地区冲突的各项努力。我们随时准备负起我们的所有责任,为和平解决这些冲突和确保本区域的安全和安宁作出贡献,该区域已受到军事对抗的创伤,而且其并非一定同交战各方利益一致的各种利益也处在危险之中。

本着这种精神,罗马尼亚完全赞同北大西洋公约组织(北约组织)向中欧和前苏联各国提出的《伙伴关系促进和平倡议》。我们认为,这种有保证维护整个区域大陆和平体制的新型联系将为欧洲和平,而且毫无疑问也将为国际和平与安全带来更好的机会。

同样,在更大的范畴内,罗马尼亚支持大陆一级的一体化进程。罗马尼亚通过特别在中欧、黑海和多瑙河盆地地区奉行睦邻政策和执行区域合作项目,正在努力为这一进程作出贡献,这一进程应该使中欧和东欧各国更快地加入欧洲联盟、北约组织、西欧联盟和欧洲理事会的体制。

罗马尼亚因其历史和地缘政治因素给予欧洲和欧洲-

大西洋选择的优先并不排除其多年来同欧洲大陆以外各国和地区建立的传统关系。相反,随着该国的国内政治和社会生活更加稳定,其经济开始改善,这些关系已经得到更新和扩大。这些关系在双边一级当然十分宝贵,但在多边一级也非常宝贵,因为它们加强国际信心和信任,并使全球都意识到这样一个事实,即世界在时间和空间上都一直在缩小,每个国家都对其他国家的安宁、和平与繁荣负有责任。

世界各地区极为复杂的局势和现存的各种矛盾潮流,及其相伴而生的对普遍和平与安全的各种危险和不确定性都要求人们以民主眼光看待必须建立的新型国际秩序,以及放弃从冷战时期继承而来的国家间关系中的各种偏见。但是,这还不是全部内容。我认为,我们今天需要有一种以现实主义和务实精神为主导处理国际关系的远见。不幸的是,各种意识形态世界观的后遗症仍在政治思维中徘徊,使我们背离了现实并不可避免地影响决策。在某些情况下,这种现象可以通过排挤一些国家和人民,甚至可以通过使他们脱离国际合作而陷入孤立,对他们产生极为严重的后果。从中期和长期看,这种政治决定只能对国际和平与安全产生有害影响。

联合国因其使命及其《宪章》的各项原则,是没有任何成规和偏见地决定解决国际问题办法的理想论坛。如果联合国取得成功,所有会员国——每个国家和整个国际社会——都会受益。罗马尼亚准备为建设一个国际和平与合作并没有冲突和偏见的世界,参加这项共同努力。

主席(以法语发言):我愿代表大会感谢罗马尼亚总统刚才所发表的讲话。

罗马尼亚总统扬·伊利埃斯库先生在陪同下离开大会堂。

副主席辛努古鲁扎先生(布隆迪)主持会议。

议程项目5(续)

一般性辩论

主席(以法语发言):我现在请斯里兰卡外交部长拉克什曼·卡迪尔加马尔先生发言。

卡迪尔加马尔先生(斯里兰卡)(以英语发言):主席先生,首先请允许我代表斯里兰卡政府和人民热烈祝贺你当选为大会第四十九届会议主席。我们祝愿你在担任这一崇高职

务时取得巨大的成功。

斯里兰卡也谨感谢圭亚那的塞缪尔·英萨纳利大使,他以不同寻常的创造性方法主持了关键性的第四十八届会议的工作。我们也谨向本组织的秘书长布特罗斯·布特罗斯·加利先生阁下表示良好的祝愿,在联合国经历重大改革之时,他必须应付日益艰巨的任务。

斯里兰卡正吹起改革之风。在我国,我们正处于一个忍让与和平、结束分歧的新时代初期。今年8月,在作为反对党17年之后,人民联盟在议会普选中当选掌权,这次选举被国际上宣布为自由与公平的。在这次选举中——这是斯里兰卡独立以来的第九次——绝大多数人民投了票,重申他们对议会民主、基本自由与法治的信念。在登记选民中,76.2%投了票,从而维护了斯里兰卡的高度政治觉悟和示范选举程序的长期传统。

我国8月16日发生的情况不仅仅是投票改变一个政府的例行做法。在相互冲突的观点得到充分了解的选举气氛中,斯里兰卡选民表现出成熟和冷静,并坚持我们的文化和民主价值。因此,选举结果是温和、容忍和团结的胜利。一个月前,在我向我们新当选的议会中作首次讲话时,我作为泰米尔少数社区的代表发表了一项声明。我现在将在这里,在这一世界人民的最高议会中重复这项声明:

“绝不要让人这样说,如果有人这样说过,僧伽罗人是种族主义者。他们不是。他们绝对不是。我认为这次选举已经雄辩地表明,这种论点可以永远平息了。”

在新任总理钱德里卡·班达拉奈克·库马拉通加夫人的领导下,出乎某些人的玩世不恭的预料,已经进行了权力的和平过渡。我国丰富和多种多样的文化遗产扎根于世界的伟大宗教之中,并得到五个法律制度的独特基础的支持。这一文化遗产促成了这次民主表达的胜利。

斯里兰卡新政府反映了其社会的多民族、多宗教结构。在议会中,政府得到了一些政党的支持,包括泰米尔和穆斯林社区政党。因此,它做好准备通过人民所授权的政治谈判结束国家东北部冲突。班达拉奈克·库马拉通加总理在就职后向全国所作的第一次讲话中指出:

“我们向东北部人民伸出友谊之手,并希望他们的领导人能够本着我们伸出友谊之手的同样精神握住我们的手。”

放松对进入冲突地区的某些必需用品的禁止和对等释放分裂运动扣押的警察是我国国土上有希望的和平迹象。全岛的紧急状态法已经取消,只是在冲突地区重新实施。我国政府将决心寻求我国国土上的和平——一个我们所有人民都能接受的公正和稳定的和平”,不会因为在实现目标时可能会遇到任何挫折而感到气馁。

我谨请大会允许我花一些时间谈谈我国最近事态发展。我这样做是因为当世界某些地区丑恶的不容忍浪潮正在高涨之时,我们斯里兰卡人感到骄傲的是我们已经目睹了容忍价值和原则性行为战胜了狭隘的分裂主义和机会主义势力。我们最近的经验可能加强消除其他地区人民之间的偏见与深仇的努力。

在国际舞台上有着对话与谈判消除长期和激烈冲突的光辉榜样。因此,我们衷心欢迎种族隔离的结束以及在曼德纳总统明智和英明领导下,一个统一、民主和无种族歧视南非的建立。

我们也欢迎最近在巴勒斯坦解放组织同以色列,以及约旦同以色列之间达成协议之后巴勒斯坦的积极的事态发展,同时,我们对仍然悬而未决的问题表示关切。

另一方面,我们深感遗憾的是,波斯尼亚—黑塞哥维那仍然陷于流血和暴力之中,卢旺达人道主义危机尚未减轻。我们再次表示希望,这些国家巨大的痛苦和混乱能够通过有关各方之间的谈判解决和国际社会不偏不倚的政治努力而结束。

斯里兰卡从1961年在贝尔格莱德开始就坚决和积极地投身于不结盟国家运动,当时西丽玛沃·班达拉奈克夫人是总理。当斯里兰卡充当1976年历史性的不结盟国家首脑会议东道国时,她是政府首脑。我们之所以成为这一运动的成员在当时和现在都出自我们坚定的信念,即该运动的原则使得世界的穷国获得了力量,使它们获得尊严和正义的希望。因此,强加给第二次世界大战后国际舞台的两极主义的崩溃因而而不是不结盟运动消极的理由。

在开罗举行的不结盟部长会议上,我们自豪地欢迎南非成为本运动的第110个成员。这一伟大的国家走出种族隔离的漫长黑夜之后,已选择采取不结盟的原则,这具有重要意义。怀疑者曾预言,不结盟运动迟早要象柏林墙一样碎成瓦砾。在我们看来,冷战的结束并没有否定不结盟的原理。相反,它证实了不结盟的基本原则,即军事对抗永远不能促进国

家间的安全、稳定和和平。原则是不可毁灭的;相信原则的人们是不屈不挠的。

冷战结束时,世界似乎有一次独特的机会,以实现长期追求的目标,即在有效核查下的全面彻底裁军,特别是在核武器这一关键领域。然而,有些国家要维持核武器垄断,其他国家曾力图打破这种垄断,它们之间的竞争挫败着我们争取核裁军的努力。

斯里兰卡深刻地意识到,我国主持1995年《不扩散条约》会议所承担的重大责任。我们争取一个无核武器世界的努力必须取得实质性进展。为此目的,裁军谈判会议上争取一项全面禁试条约的工作令人鼓舞,虽然我们仍然必须警惕推迟完成条约的任何企图。在其他的裁军领域,斯里兰卡最近批准了化学武器公约,我们希望这项公约明年就能生效。

在我们看到核武器竞赛结束时,我们不想由区域军备竞赛来代表核军备竞赛,无论是获得核武器能力,或是提高常规武器的技术。联合国军备登记册则是争取透明度和建立信任的漫长道路上的一个步骤,以消除军火市场,这一市场同恐怖主义、贩毒和洗钱有联系。

在历时十年的第三届联合国海洋法会议期间,斯里兰卡始终发挥一个建设性和创造性的作用。曾经担任过联合国大会主席、海洋法会议主席的已故的斯里兰卡大使汉密尔顿·谢利·阿梅拉辛格先生所起的开创性作用,是这场独特努力的历史的一部分。

斯里兰卡已经批准了现已生效的《联合国海洋法公约》,并且签署了关于执行《公约》第十一部分的《协定》。这代表着我国继续承诺致力于创造一个新的海洋法律体制。斯里兰卡盼望参加将在牙买加举行的国际海底管理局成立的历史性会议。

考虑到新出现的现实状况,印度洋特设委员会已经为以务实、前瞻性的方式处理印度洋地区和平、安全与稳定问题,制订了一个崭新的基础。我们呼吁有关各国,特别是安全理事会常任理事国和印度洋的其他主要海洋使用国进行一次严肃和富有成效的对话,在委员会中形成一种新的伙伴关系。

随着《海洋法公约》的生效,区域性努力如《印度洋海事合作》,需要得到更大的支持,以促进发达国家和发展中国家之间的合作。

随着联合国将近五十周年,通过联合国组织采取多边行动的情况越来越多,越来越广泛。安全理事会终于起到《宪章》原先所设想的作用,有时甚至超出这种作用。然而我们必须继续重申,在任何安理会干涉行动的准备工作中,预测和仔细评估极端重要,而且,只有得到有关国家的同意与合作,才能开展这样的行动。

此外必须强调,安全理事会的行动代表着整个联合国会员。除非安理会的行动有尽可能广泛的支持为基础,安理会的决定将不会得到普遍的尊重,也不能真正有效。在这方面,斯里兰卡认为,应该增加安理会成员数目,以便有更广泛的代表性,包括发展中国家的代表。斯里兰卡曾有幸共同主持关于振兴大会工作,包括加强大会与安全理事会之间的联系问题工作组。我相信,我们所采取的加强透明度,鼓励民主做法的方式,得到绝大多数发展中国家的赞同。我们认为,这一进程应该继续发展。

正是在这种背景下,1993年,斯里兰卡宣布争取安全理事会中1996-1997年亚洲非常任理事国席位。根据按次序轮换的做法,这一席位应该属于南亚次地区。

斯里兰卡特别意识到它作为一个小国的身份,容易受到国际政治和经济潮流起落的影响。但是,在必要时,我们从不犹豫采取原则立场。我们也绝不会推卸采取行动,声援其他发展中国家的责任。我们同它们有着共同的问题和关注。

斯里兰卡在地理政治上和文化上是一个亚洲国家。我们感到喜悦的是,我们大陆在经过几世纪的依附之后,现又重新复兴,政治稳定,经济充满活力。主要是通过自力更生,当地人的创业精神和亚洲的价值体系而实现的。我们在全球层次走向更大相互依存和相互作用的时候,斯里兰卡将继续坚定地以亚洲经验和我国的亚洲背景为焦点。我们将不遗余力发展和加强我们同亚洲邻国的联系。明确承诺追求我国同亚洲国家大家庭所共有的各种利益,将成为我国政府外交政策的一个新和有力的目标。

本着同样的精神,我们参与发起了南亚区域合作联盟。在南亚区域合作联盟在区域的两大重要趋势:民主化和采取有利于市场的经济政策的推动下进入21世纪的时候,我们对联盟内的各种积极发展感到鼓舞。区域内各国人民之间的谅解不断提高。区域中各种专业机构之间的接触的势头迅速壮大。

作为一个深受贫困影响的地区,我们南亚各国已采取步

骤,交流经验,制订共同方针,包括南亚区域合作联盟在2002年根除贫困的承诺。

赤贫、饥饿、疾病和文盲威胁着世界人口的五分之一。我们相信,1995年的世界社会问题首脑会议和发展议程要有效地解决这些问题,动员必要的资源,支持在本世纪结束前消除贫困、提供就业、促进社会凝聚力的承诺。

我们的发展经验使我们认识到消除最贫困人口 of 的贫困和在实现经济增长的同时维持社会公正的重要性。斯里兰卡的社会形势良好,这是因为多年来两党一贯合作致力于保持高水平的社会开支。若干收入转让措施得以实施。在旨在加速经济增长的结构调整时期,这些措施对保护人口中易受影响群体必不可少。

我国总理已发表了明确的经济政策声明。他表示政府坚决致力于在市场框架内建立强大的国民经济,其中国内和国外的私营部门可望成为增长的主要动力。

我们尤其意识到有必要重视年轻人。1995年我们将庆祝国际青年年十周年。届时我们应极时地重点阐述该十年的成就以及为促进青年的前景必须进一步采取的行动。斯里兰卡前总理在塞浦路斯召开的英联邦首脑会议上倡议特别关注青年问题。此后,不结盟国家开罗部长级会议支持关于召开一次由最高级政治领导人参加、专门讨论青年事务的大会特别全会,以作为五十周年庆祝活动的一部分的建议。

我还必须强调,我国政府致力于建立一项在真正具有活力的民主框架内促进和保护人权的具有透明度的制度。在最近的竞选中,我向人民许诺,我们将作为一项最优先的任务采取步骤,在必要时建立、并在可能的情况下加强一个立法框架,以促进和保护充分享受人权。在执政五周内,我们已准备向议会提交使《反酷刑公约》生效的立法。在年底前,我们将提出关于设立一个全国人权委员会的立法。该委员会将具有司法和调查权,并将完全独立于行政部门。

此外,我已经从通过独立和非政府组织积极从事人权工作的人士中指定了六名我国具有国际声望的杰出专家,以他们的知识和见解协助我的工作。他们以个人身分担任名誉职位。对他们的任命绝不会阻碍他们继续参加公开的人权运动,包括对政府在这一领域的表现提出评论或批评意见。对他们的任命进一步证明我国政府坚决致力于公开、具有透明度地治理国家。

在国际上,我们认为,人权不应成为北南对抗的领域,绝不能以任何并非真正关心其公民人权的理由将任何国家挑出来加以敌视性的注意。对一个国家人权记录的审查必须以不偏不倚和客观的原则为指导。这种审查的动机必须是真正关切、对话和合作的精神。在此我们要对联合国人权事务高级专员阿亚拉·拉索大使表示祝贺,他为在全球范围内促进人权建立一种合作、而不是胁迫的框架作出了努力。

令斯里兰卡感到失望的是,在国际经济领域,发展中国家继续苦于得不到足够的贸易机会和技术,苦于其商品价格太低,债务负担沉重。用于发展的资金流动已严重减少。发达世界和发展中世界的经济差距继续扩大。

《联合国宪章》基于两个主要支柱:维持国际和平与安全以及为促进社会经济发展进行国际合作。因此,联合国在任何时候都必须对政治安全和社会经济发展这两个领域给予同等重视。同样不能忘记的是,经济不平等和欠发展是大规模难民浪潮、甚至是种族和其他冲突的根源。

我们重申不结盟国家关于在互利和相互依存的基础上恢复北南对话的呼吁。在这一全球过渡时期,必须建立有利的国际环境。许多发展中国家正以相当大的代价执行结构调整计划。但是,如果要使这些政策取得成功,在国际一级必须真正致力于执行没有附加条件的自由贸易政策。

今天,即9月26日,斯里兰卡纪念前总理班达拉奈克先生逝世三十五周年。他的继任者是西丽玛沃·班达拉奈克夫人,世界上第一位女总理。现在三十八年之后,他们的女儿钱德里卡·班达拉奈克·库马拉通加女士成为总理。了不起的是,她们每一位都是在竞争激烈的竞选中由人民自由投票选出的。她们每一位都通过完全民主的手段推翻了强大的政府。1956年,班达拉奈克总理在大会堂讲话时把这种没有被征服、不可征服的人类精神称作贯穿“黑暗人类历史”的“一条金线”。他当时说:

“我把联合国看作当今人类可以表达其在实现和平、友谊与合作努力中不可征服的人类精神的唯一机制。”(大会第十一届会议正式记录,第590次会议,第235页,第41段)

这仍然是我们今天对联合国的看法。

我们集体阐明我们所代表的世界各国政府和人民间的全球性社会契约。这一全球性社会契约的成功取决于每一个国

家通过治国有方、维持人权、平等和公正并提供各种机会以改善生活质量来维持人民的信心。在斯里兰卡,这意味着实行政治多元化,使政治成为履行公共职责的进程,使决策公开、具有透明度,并基于最可能广泛的接受。履行公职的每个人都对其行动负责。我国总理这样说:

“这是一个美丽但艰巨的梦想,但我们将为实现这一梦想而奋斗。”

同时,这一理想也必须伴随地激励处理国家间关系。只有这样,联合国才能真正成为“协调各国行动之中心”。

主席(以法语发言):我现在请巴布亚新几内亚副总理兼财政和规划部长、尊敬的克里斯·海维塔阁下发言。

海维塔先生(巴布亚新几内亚)(以英语发言):我代表巴布亚新几内亚代表团以及政府和人民与先前的发言者一道热烈祝贺科特迪瓦的阿马拉·埃西大使当选为大会第四十九届会议主席。我国代表团相信,他将保持他的前任确立的高标准,富有技巧地领导我们完成我们重要的审议的工作。我保证,在他履行其重要职位的职责时给予合作。

在我们欢迎埃西大使的同时,我国代表团还要赞扬他的前任、圭亚那的塞缪尔·英萨纳利大使阁下干练地指导了第四十八届会议的工作。

巴布亚新几内亚人民和政府一贯反对邪恶的种族隔离理论和它所依靠的不公正的政治制度,它尤其高兴地欢迎重新接纳一个新的民主的南非进入联合国。我们期待着在双边和多边范围加强我们与南非政府和人民之间的关系。

随着冷战的结束,我们进入了一个充满挑战的时期。我们的共同的决心应该为了人类的利益。这要求加强多边外交,特别是《联合国宪章》所阐述的多边外交。

为此,我国政府重视和区域合作,并认为,这一努力将加强区域稳定和国际发展合作的基础。巴布亚新几内亚重视它在南太平洋论坛和美拉尼西亚先锋集团中的成员地位。它同样也对作为特别观察员与东南亚国家联盟(东盟)保持着联系感到高兴。这些区域组织在成员国之间建立了相互合作,并加强了国际合作的气氛。

这一合作明显表现在最近于澳大利亚布里斯班举行的南太平洋论坛会议上。在会议上,澳大利亚、斐济、新西兰、巴布亚新几内亚、所罗门群岛和瓦努阿图6个国家同意一道努力,以便在木材的采运和出口方面采取一项共同的做法。这一区域范围内的积极的事态发展对目前为环境和持

续发展作出的全球努力具有明确的价值。

我们认为,越来越多的问题具有全球重要性,必须在全球基础上予以处理。在这方面,在里约热内卢举行的联合国环境与发展会议、在巴巴多斯举行的小岛屿发展中国家可持续发展问题全球会议、最近在开罗举行的世界人口与发展会议,以及即将在哥本哈根举行的世界社会发展首脑会议和将于明年在北京举行的第四届世界妇女大会表明,这些问题十分重要,需要采取一致的国际努力。虽然正在就这些问题达成共识,但似乎缺乏为实现这些目标提供必须资源的承诺。

在没有所需的资源来履行这些世界会议的方案并实现它们的目标时,花费在通过目光远大的决议和宣言方面的时间和精力是否值得?在这方面,我国代表团对《关于小岛屿发展中国家可持续发展问题的巴巴多斯行动方案》的能否得到国际支持尤其引颈以待。

联合国关于机会与参与的倡议把重点集中在发展中国家在努力使它们的所有公民尽可能参与旨在实现可持续发展和有效管理资源的活动方面的特别需要。

在这方面,我欢迎将在第四十九届会议议程项目92(j)下分发的秘书长关于这项倡议的临时报告。我国政府期待着接触专家小组的最后报告。该报告将在联合国五十周年之际分发。

显然,这些问题和其他问题继续要采取一项国家性办法,也需要一项集体的国际办法,对于那些涉及跨越国界的环境和气候变化的问题来讲尤其如此。在里约地球首脑会议上通过的《21世纪议程》为国际合作和行动提供了一个良好的基础。

根据在一些主要的全球问题上正在出现的国际共识,我国总理、尊敬的朱利叶斯·陈爵士先生强调有必要从全球角度看待这些关注,我国政府需要在国家一级并在区域一级根据我们的对外政策采取有效行动。

再从全球角度看待问题时,我们不能让含混不清的笼统概念取代实际行动。我们每个国家必须在我们最能发挥有效作用的地方为解决全球问题作出贡献。

我们必须遵循为指导各国而拟订的秘书长《和平纲领》和《发展纲领》中所载建议的方向,必须从我们国内和各自的区域开始谋求实现这些目标。

就巴布亚新几内亚外交关系而言,我们正在重新注意使

太平洋地区走务实的道路的必要性。我们这样做不是要丢弃多年来与东盟等国和区域组织发展起来的互利关系,而是要努力巩固这种关系,并继续使我们的对外关系在更广的范围内实现多样化。

我们依然同样坚定致力于保持--在可能的情况下,加强--巴布亚新几内亚与亚太地区、欧洲和其他地区其他国家的长期联系。

即使在我们重新关注某些国家和目标时,我们对待发展巴布亚新几内亚对外关系的基本作法依然是进行积极和有选择的参与。我们将从全球角度看待并谋求实现我们的具体目标,包括使太平洋地区发挥作用的努力。

尽管出现了种种不确定因素,尽管在各个区域爆发了可怕的冲突,我们认为,冷战的结束使联合国各会员国得以重新全面考虑安全问题。因此,我国政府赞扬秘书长和联合国开发计划署的报告关注各种非军事威胁、广义上的安全 and 用其他手段而不仅仅是军事手段减少对安全的威胁的措施。从一种非常实际和具体的意义上来讲,冷战的结束使联合国得以谋求去实现原来的目标。

我们面临谋求处理人类福利的问题并对这些问题进行辩论和采取行动的历史性机会。这些问题是联合国的目标中最重要的部分。

我国85%的人口居住在乡村地区。他们基本的食物和住房需要可得到持续的保证。然而,尽管他们可以维持生计,自然灾害仍会发生,例如今年年初在我的家乡海湾省的许多地方就发生了意外严重的洪水,摧毁了房屋、毁坏了庄稼并中断了各种服务。

在过去12个月里,巴布亚新几内亚各地遭受了洪水、地震、山崩和火山活动等自然灾害,给我们的资源造成了严重的负担。突然的火山爆发导致在一个多星期前有6万多人撤离拉包尔镇和东新不列颠省的周围地区,这大大消耗了我们的资源。火山活动仍在继续。

在包括我国在内的我们区域的小岛屿国家发生自然灾害后,各国,尤其是我们区域的各国,包括澳大利亚、新西兰和美利坚合众国的政府继续作出迅速反应,我们对此表示感谢。

我借此机会表达我国政府对我们从各国政府、国际组织和非政府组织所得到的积极反应。我们尚未确定持续发生的火山活动对财产、作物和良田所造成的破坏程度。在

这方面,我国政府谨感谢及时提供的国际恢复和复兴援助方案。

关于我们都在里约热内卢所作的集体国际承诺,我国政府正制定一项全国可持续发展战略。在次区域一级,我们发表了一项与我们的美拉尼西亚先头小组成员国、索罗门群岛和瓦努阿图一道开发自然资源方面进行合作的联合宣言。宣言为交换有关以无法持续的方式利用和获取我们自然资源并从事制定转让价格和非法律活动的外来国家的情况。

我们都是南太平洋论坛的布里斯班会议上达成的协议的签署国,这些协议旨在更广泛的基础上进行合作,以确保渔业和林业资源可以持续发展。我们认为,发展要持续就必须公平。

先进工业国家一直未能减少环境污染,这有损于在里约热内卢所作的全球承诺。

巴布亚新几内亚人民和政府对于平衡平等与发展的需求尤为敏感。我们正继续经受我国布干维尔省潘古纳铜矿周围由于在人民的紧迫需求、环境和发展之间缺少适当的平衡而引起的可悲后果。

允许我谈一下我国代表团和我国政府严重关切的一个方面。这涉及到对巴布亚新几内亚布干维尔省一个岛屿上侵犯人权的指控。这种对侵犯人权的指控是通过日内瓦人权委员会以不适当的方式捏造的。我谨向大会保证,这是一种损害巴布亚新几内亚政府和人民名誉的恶意企图。

巴布亚新几内亚自1975年作为一独立国家而开始其生命以来,就在其宪法中把人权的规定表现为个人的基本权利和自由。

这些包括所有国际上承认的人权公约和更多的文书。它们包括个人的自由、免受强迫劳动、免受任意搜查和进入、信仰、思想和宗教自由、言论自由、集会和结社自由,享有自由就业的权利、隐私的权利、新闻自由、迁徙自由,以及享有免受以不公正方式剥夺财产的保护。对巴布亚新几内亚情况的忠实和客观的评价应不至使任何人怀疑我们在遵守和尊重人权方面的良好记录。

因此,我国政府看不到在满足联合国人权委员会关于提交一项有关据称在布干维尔发生的侵犯人权情况的报告的要求有何困难。外人被允许走访那里并报导他们所看到的情况;布干维尔既未封锁也未与所有外部接触隔离。

布干维尔和平会议预计讨论包括对这种侵犯现象的指控

的人权问题。我国政府打算成立一个人权委员会进行调查、纠正侵犯人权情况并防止其再度出现。我们相信,我们所提供的报告将会满足联合国的所有合理关注。

布干维尔的局势并非是殖民问题。也不是一个人权的问题。它不是一个少数民族或土著人民的问题。布干维尔省的问题产生于在采矿项目的开发过程中要求对使用部落土地予以补偿,该问题使一些评论者正在宣扬的所有分离主义要求变得十分空洞。

给予补偿的要求在巴布亚新几内亚各省司空见惯,这是一个经历着采矿和石油资源开发旺盛期的国家。矿物资源所在地的所有权属于家族、部落或其他扩大式庭的集群,他们的一切在某种特殊的方式上都包含于土地和环境之中。因此,这些群体享有在其土地上的任何采矿项目的利益的合法权利的决定,确实成为一个十分复杂和敏感的问题。这就是布干维尔问题的真正根源,这是我国政府几乎在每个省所遇到的一个问题。

一个采矿公司和传统的土地所有者之间的纯属合理的资源——利益的争端,被犯罪分子所利用,他们的活动使争取找到解决因开办潘古纳进行铜矿而补偿被土地的使用的公正办法的谈判偏离方向,这个矿当时是该国获取外汇的最大企业。

在象巴布亚新几内亚这样一个具有活力的民主社会中,我们不能剥夺我国人民的根本权利。他们行使自己的权利来决定将任职的政府。在我们寻求解决布干维尔不幸局势的持续努力中,我国总理最近采取行动使冲突和平结束。我们因此与危机的所有主要方面经谈判达成了停火。

我很高兴地补充一点:计划于10月10日开始的布干维尔和平会议的筹备工作,正顺利进行。一个由汤加、斐济和瓦努阿图的部队组成、并由澳大利亚和新西兰提供后勤援助以及特别得到索罗门群岛总理、副总理、政府和人民的合作的区域维持和平部队正在形成,以推动和平进程。

我很高兴地指出,此刻我国总理和参加国的代表已在斐济的苏瓦签署了一项有关部队地位的协议,以使各种安排正式化。我们认为,目前正确立的这一维持和平行动,是一个区域自助的榜样,一种值得赞同和广泛考虑与应用的方法。

在我们正企图寻求和平解决巴布亚新几内亚自独立以来所遇到的最严重危机的同时,我国政府只能对拥有更长久

的国家体制的人民未能采取同样作法以及其他各车政府也未能采取目标明确的行动的持续情况深表关注。

我们对波斯尼亚—黑塞哥维那继续发生的暴力、渺茫的停火进程以及迄今未能停止侵略的政治意愿的瘫痪深感不安。在卢旺达、索马里和其他动荡地区的问题上,我必须指出,向全世界揭示的恐怖情况使我国极感震惊。我们作为联合国的会员国确实不能再作一些努力来结束暴力、减轻痛苦使大规模屠杀者绳之以法?我们不能在快一点采取行动吗?我们不能再发挥效果了吗?在一个常常抱怨联合国未能维持和平与发展之间恰当地平衡其注意力和资源的时代,这些问题是尤为紧迫的。

尽管我们对世界一些地区的可怕局势感到遗憾,然而我们却为其他地区的事态发展感到欢欣鼓舞。所以,我国政府欢迎以色列政府和巴勒斯坦解放组织为在世界上最动乱地区之一建立和平而正在采取的建设性步骤。我们欢呼推动这一进程并继续对之给予支持的干练、坚定和无私的外交努力。

在世界其他地区,为使当地实现政治解决的事态发展使我国政府产生了谨慎的希望;即外交手段将继续成为在这种复杂的局势中确保和平的有效方法。在爱尔兰的停火表明,甚至在最持久而且似乎无法解决的冲突中,也从未完全失去希望。

在我们的邻近地区,我国政府对通过东南亚国家联盟区域论坛以及推动东南亚信任建设的其他努力来确保和平的前景,保持乐观。

我们敦促朝鲜民主主义人民共和国政府放弃发展核武器。

我国政府坚定地致力于在现有协定基础上维护和加强与中华人民共和国的关系,但我们也与中华人民共和国与台湾之间正在发展的对话视为大有希望。

继1993年在维也纳召开的世界人权会议取得成功之后,发展纲领的草案文件确认发展是一项人权。它还正确地指出,发展是“和平的最稳定的基础”。但在一个日益相互依存的世界中求得发展所需要的不仅仅是国家意志和资源。它要求国际援助,或至少是一种不十分怀有敌意的国际环境。

世界固然要对根据关税和贸易总协定进行的乌拉圭谈判回合的圆满成功表示欢迎,但发展中各国人民和政府有权期

望得到更多,尤其是削减并最终彻底取消阻碍我们在国际贸易中进行有效竞争能力的阻碍的各种措施。

巴布亚新几内亚历届政府一直积极参与非殖民化特别委员会的审议。我们一直强烈倡导新喀里多尼亚的自决权和对土著的喀纳克人给予特殊保障。同南太平洋论坛的其他成员一样,我们坚定的支持喀纳克人的权利。我们对实施《马蒂尼翁协定》的警觉将一直保持到我们最终目标的实现。

随着今年晚些时候联合国对帕劳的托管任期的正式结束以及与美国、联合国自由联盟议定书的实施,我国政府期待着欢迎帕劳在适当时候成为联合国的正式会员。

从巴布亚新几内亚所处的亚-太地区的角度展望全球,我试图将眼前的国家和区域性问题和更广泛的国际问题联系起来。我在这样做的时候意识到,其他代表团在听到我们这个地区的事件和态度时,也一直是从全球角度看待我们。

我国政府在南太平洋地区看到了这一些领域加强互利合作的有价值的前景;而这些领域从前并未得到他们理应得到的注意,这包括促进贸易、投资和旅游业以及开发该地区巨大的自然资源。

巴布亚新几内亚认为,目前就扩大安全理事会常任席位数和使大会重新恢复活力进行的协商是及时的。我们希望这一进程将反映当前国际经济和政治气候。为此,我们高兴地注意到,当前在改善财政管制和探索其他选择以进一步进行联合国系统内部的改革方面所正在取得的进展。我们希望这两个进程都将有助于进一步发展本组织有效实现其各项目标的能力。

在我们迎接联合国五十周年的时候,我们都应重新致力于《联合国宪章》的各项宗旨和原则。一个理解与合作的时代已经来临。让我们不要错过和平、安全和人类繁荣的机会。

主席(以法语发言):下一位发言的是苏丹共和国外交部长侯赛因·苏莱曼·阿布·萨利赫先生阁下。

阿布·萨利赫先生(苏丹)(以阿拉伯语发言):我向埃西大使致敬并热烈祝贺他被一致推选为大会本届会议主席。我对他担任这一要职表达我们和非洲儿子们的高兴之情。我们希望,在他任职期间,非洲和整个国际社会将实现我们各国人民所渴望的发展和巩固和平与安全的目标。

我也愿向圭亚那的塞缪尔·英萨纳利先生在担任大会

第四十八届会议主席期间所表现出的典范和富有能力的领导,表达我们的敬意。

副主席西索瓦亲王(柬埔寨)主持会议。

我还愿向秘书长作为本组织领导人所作的不懈努力表示敬意;我们祝他取得圆满成功。

在此,我愉快地对姐妹的南非共和国作为一个民主国家返回到国际社会表示欢迎;该国现在摆脱了种族隔离制度并且由其自己的民族意志所掌管而且有效的投入到非洲和整个世界的发展当中。在欢迎南非的同时,我重申我们继续对其人民给予支持,就象我们过去在消除种族隔离制度斗争时热衷于他们的事业一样。

的确,一个致力于捍卫其自由的人民的命运就是他们的意志将受到考验。这正是苏丹人民的命运;自从全国救国革命政府执政以来,苏丹人民就决定在所有区域和国际讲坛上对所有领域的各种问题发出一种独立的声音;这样做是根据其文化遗产及其区域性和国际联系的各项准则而得到启发的。

我荣幸向大会简要介绍一下苏丹政府已经取得的一些成就:它们是在由于苏丹人民坚持其文化选择而面临各种阻碍的情况下取得的。救国革命政府继承了南方的武装混乱及所有后果。它从一开始就对实现一种公平和持久的和平谈判解决方案给予最高优先。我国政府确信,只有一种永久的解决才是人民所能接受的。政府在其五年执政期间与叛乱运动曾进行了一系列和平谈判。这些谈判先后在亚的斯亚贝巴、内罗毕并两次在阿布贾举行;最近在内罗毕还进行了四轮会谈。这些会谈是在与我们有相同见解的兄弟邻国的协助下举行的,这种见解就是只有非洲的儿子才能够找到非洲问题的恰当解决办法。政府出于确保和平会谈取得成功的真诚决心建议设立一种新的机制以加速和平进程。这要求派出各调停国家总统的私人特使在政府与叛乱运动之间进行穿梭外交。

我国政府希望实现公平持久的解决,它不仅参加了谈判而且还采用了南部苏丹人长期以来所要求的联邦政府制度。它在该联邦制中实施了政治参与和财富分享的模式。

它在联邦主义的范围内执行了分享权力和财富的方案。关于宗教与国家之间的关系,政府提出了一个方案,使得大多数人能够选择适合其文化传统的任何作法,而不损害其他居民的权利,铭记有必要尊重各位公民的平等权利和文化多样

性,这是苏丹的特点和我们值得骄傲之处。因此,大多数人为非穆斯林的苏丹南部并未实行伊斯兰法。

政府深信加入反叛队伍者和正好居住在叛军控制区者都是苏丹公民,应该而且有权充分享有所有权利,签署了苏丹生命线行动第三协定,以确保向所有需要者提供粮食和药品。联合国官员坦率和真诚地把苏丹生命线行动称之为世界前所未有的行动。有人声称造成苏丹南部战争的根本原因是宗教原因或种族原因,这已被事实所驳倒。事实是多数流离失所者流亡北方和国家首都,只有少数人移居国外。

南部公民深受南方漫长和野蛮战争之害,于1994年5月召开了朱巴会议。出席那次会议的还有几位外国驻苏丹大使。会上南部代表重申了国家的团结并且断然拒绝了反叛者提出的旨在分裂国家的不得人心的议程。

在寻求民族特征和适合其特殊条件与历史背景的有效政府制度时,各国从传统中获得灵感,表现出智慧。我国人民找到了这种方式,应用协商制作为一种政府制度,以保证摆脱造成国民分裂的部落和地方性狂热的普遍意见。这项原则的实施是在没有暴政剥夺人民意志的情况下进行的。协商制全面推动政治、发展和社会努力。为实行协商制,根据过渡国民议会颁布的选举法成立了常设选举委员会,由具有专业素质的中立人士组成。实行了选民登记,以便确保有利于真正公平选举的气氛;已决定在保证全体人民充分参加后于明年初举行此选举。

为使各阶层居民有效参与管理和组织自己、发挥才智和享有权利,中央政府在联邦制度的框架内向26个州政府作了让步。这一最大程度的缩小管理权限的步骤旨在通过各州的发展来实现国家的进步和福利。

我们相信万能的真主把人类抬高到所有其他物种之上,这是我们人权方面的指导原则。我国政府已将这一信条变成各方面的行动。为了保证所有公民有效享受人权,本政权建立了最高人权理事会并赋予其充分的宪法特权。它保证了司法机构的自由,保护其不受政治权利机构的干扰。司法制度进行了改革,以保证诉讼的自由、公正和法制。

民族救国革命政府加强了妇女在苏丹的作用并且维护她们的一切权利。它使她们能够担任宪法、司法、政治和经济的高级职务,同时还维护她们的社会权利。今天,妇女占政府办公部门人员的50%,她们非常能干。教育部的统计数字表明大学和高等院校招收的学生60%是女性。

政府相信它在人权方面的成绩,最佳的例子是它敞开大门,欢迎欧洲议会的代表,包括英国上院和下院、意大利议会和美国国会的代表。此外,人权组织、宗教协会和其他要人访问了我国,特别是访问了那些传闻发生侵犯人权事件的地区。

为表明我们的容忍度,我国现在正在举办宗教间对话会议,有来自世界各地的穆斯林和基督教学者参加。这次会议旨在加强任何一个地理区域内各宗教间的容忍与和平共处,也是为了证明宗教不是象他人所宣称的那样只是狂热。这次会议基于一种互信,即伦理和道德是个人和各民族的最佳指南。在这方面,我想指出这次会议是两年在苏丹举行那次会议的继续,那次会议之后,宗教间的对话在苏丹国内外继续进行。

在此简单介绍之后,大会可能会同意我的观点,即苏丹违反人权的报道只是险恶的利用政治压力来阻止苏丹自由作出决定和坚持其文化选择。我毋须指出,那些继续毫无根据地指责苏丹的人并未提出任何证据来证实他们的指控。正如我以前所说,这似乎是所有选择走自己道路的国家的命运。

那些毫无根据地指责苏丹庇护恐怖主义的人没有提出任何证据来加以证实。他们从未料到苏丹会证明其清白,逮捕了历史上最危险的恐怖主义首要通缉犯:走狗卡洛斯。在谴责暴力和流血的行为准则指导下,苏丹根据其支持的国际公约和道德理想逮捕了该恐怖主义分子。由于相信透明性和公开性,我国大门仍将对所有希望亲自看到苏丹没有庇护恐怖主义的人敞开。

反叛运动是在苏丹国外策划的,它一直以不同的纲领和意识形态改换自己的面目,以获得支持。不幸的是,迄今那些不希望苏丹享有自由决定权的人在道义上、物质上和精神上支持着叛乱。因此,叛乱成为这一枉费心机企图徒劳工具。叛乱领导人成为军阀,对人民的悲惨处境和继续流血无动于衷。叛乱者在国际社会的众目睽睽之下犯下了最恶劣和最残暴的侵犯人权罪行:袭击和强占救济船只和列车、屠杀救济工作者、抢劫村庄并绑架男人和儿童。叛乱领导人现在正发动一场可恶的清洗运动,以消灭其在叛乱运动行列中的对手。证明叛乱失败的一个事实是,许多人脱离了叛乱运动返回家园,认为叛乱运动设备适当的目标而且已成为外国势力的牺牲品。

当代最严重的罪行发生在肯尼亚北部的卡库马难民营,

该难民营收容了苏丹儿童难民。加朗帮违背良心,不尊重有关保护难民及其待遇的国际盟约,绑架了5 000名儿童强迫其参加他们的军队。我们感到惊讶的是,国际社会对此罪行无动于衷没有采取行动来保证这些儿童返回家庭。我们在此讲台上呼吁所有国际机构、联合国秘书长、联合国难民事务高级专员办事处、联合国儿童基金会和红十字国际委员会最强烈地谴责这一罪行并且有效果断地作出努力制止这些儿童的悲惨处境,使他们尽早与苏丹的家人团聚。

苏丹同联合国的关系在建设性的合作基础上继续。除了人道主义事务部主持人道主义行动以及任命一名特使来有效协调人道主义努力之外,还在此合作范围内确定了富有成效的发展计划和儿童保健项目。联合国还成功地从捐助界筹到了相当于1994年生命线行动所需资金60%的资源。

我们在回顾这些积极成就的时候,也必须提到某些伴随着这种合作的消极方面。在根据生命线行动分配救济物资方面,统计数字已经证实,救济物资的较大部分是分配给叛乱分子控制的地区,而这些地区只占苏丹南部地区的不到10%,因此,必须纠正这一情况。而且,我们尽管感激在人道主义领域从事工作的非政府组织所发挥的宝贵作用,但也有必要着重指出其中某些组织进行的消极活动,这些组织甚至违反苏丹的国家主权,向叛乱分子提供支持,从而延长了战争,增加了我国人民的苦难和不幸。

我们在期待即将到来的庆祝联合国五十周年纪念的时候,必须回顾,联合国是在两次给人类和环境带来浩劫,并阻碍了人类进步的破坏性战争之后,作为人类觉醒的产物而诞生的。当使用武力仍是扩大政治和经济影响的唯一手段的时候,本组织的建立给人类带来了希望,来克服因拥有核武器和大规模毁灭性武器而得到助长的破坏性倾向,并为和平和发展的前景进行奋斗。

令人悲哀的是,继最终导致创立本组织的人类觉醒之后而来的,是一场一直持续到1990年代的冷战。这场冷战消耗了巨大的资源,而不是把这些资源投资于和平和发展领域。同样令人悲哀的是,冷战心态仍然在被视为是文明冲突的局势中占着上风。人们错误地认为,在一个敌人消失之后,必须创造一个新的敌人,以便把战争和冲突的循环保持下去。当世界目睹新国家的出现和种族隔离制度的衰亡的同时,一些人仍然被这种错误的概念所束缚,这一概念引起了各种区域紧张局势,例如在波斯尼亚—黑塞哥维那以及卢旺达的紧

张局势。种族歧视和仇外情绪在若干西方国家中有所增长；难民的大量外逃和流离失所者的流动仍在继续。

在经济领域，尽管世界进行了大量努力来建立一个自由市场经济，我们仍然目睹经济和社会基本结构的恶化，尤其是在发展中国家的恶化。这种恶化是仍然大规模地妨碍着国家经济关系的不公平做法和标准的直接后果。富国和国际金融机构援助发展中国家的捐款已经大大减少；在同发展中国家进行交易的时候，常常施加选择性的非经济条件。除此之外，经济实绩不再是被考虑的标准。政治考虑成为同贷款国和贷款机构进行合作的唯一基础。

债务和还债问题继续是债务国尤其是最不发达国家的沉重负担。由于贷款者们坚持强行施加更与债务国的政治立场有关的条件，并因此在解决债务问题的时候不一视同仁，债务问题仍然没有得到解决。我们呼吁这个庄严的机构通过不结盟运动部长会议于今年8月在印度尼西亚的雅加达通过的关于解决发展中国家债务问题的各项决议和建议。部分免除债务，而不是重新安排偿债日期的过程，是解决债务问题的适当出发点，因为后一种做法已经使还债的款额大大增加，超出了本金。

建立区域经济集团的目标，是为跨国界和跨一体化贸易集团的贸易、投资和技术自由流通作出贡献。必须增加所有国家，特别是发展中国家的发展规模，必须结束主要大国出于政治理由对发展中国家实行的保护主义政治。

我们在庆祝联合国五十周年的时候，希望本组织将在消除影响着国际领域的政治、经济、社会和人道主义不正常现象方面取得切实的成就。取得这些成就的唯一途径，是把《宪章》中所载的原则和目标转变为现实的条件，以反映正义、平等和所有会员国都充分参与创造一个更美好未来的价值观。

为了实现这样的目标，就必须使联合国和其所有机构民主化。根据《宪章》，在维持国际和平与安全以及在监督本组织其他机构的绩效方面，大会应发挥与安全理事会平等的作用。

正如我们充分支持增加安全理事会席位，以保证所有地域和政治集团都在安理会得到公平代表的呼吁一样，我们也呼吁重新考虑地域代表分配办法，以使非洲、亚洲和拉丁美洲有更多的机会担任安理会常任理事国。我们还呼吁彻底废除否决权，因为它与所有民主的原则相抵触，保持了少数国家

的霸权。

此外，我们注意到在安全理事会的运作中缺乏透明度，并相信，大多数会员国都常常无法随时了解其工作。我们在赞赏为改进安理会的绩效所进行的努力的同时，其顽固的密集举行非正式协商的做法使得大多数会员国在维护国际和平与安全方面的作用边缘化。因此，必须制定出管理安理会程序的议事规则，以便公正和客观地保证所必要的透明度的存在。

在安理会的决议方面，令人遗憾的是，在安理会决议及其执行中反映出来的双重标准和选择性做法大大地影响到其信誉，我们希望这个问题将得到解决。

经济及社会理事会作为经济和社会权利的捍卫者应该更为关心在其决议和决定中维持政治和经济权利之间的正确平衡，因为这些决议和决定已变得更为倾向于政治权利，而无视认为发展是一项基本人权的《维也纳宣言》。

在中东已经开始了和平进程。为了使这个进程达到所希望的目标，希望在该区域实现的和平应该建筑在正义和平等以及使巴勒斯坦人民获得其所有权利和从1967年占领的领土上撤出的支柱之上。应该充分执行安全理事会第425(1978)号决议，从叙利亚的戈兰高地和黎巴嫩南部撤出，在确定以色列的建立一个公正和持久和平的真正意图方面，从耶路撒冷和所有其他被占领的阿拉伯领土撤出将仍然是关键的因素。

最近在姊妹国家也门发生的冲突以宪法法制的胜利而结束，这维护了也门的统一；这个事件应该导致我们强调，必须不干涉有可能发生类似情况的其他国家的内部事务。

关于面临着巨大障碍和自相残杀的索马里，我们呼吁所有各方听取理智的呼唤，共同努力来实现全国和解，以便索马里能够重新发挥它应该在区域和国际一级发挥的作用。

我们还必须在这里稍微停留一下，来考虑伊拉克人民的苦难，这种苦难正在恶化，这是因为尽管人们承认，伊拉克在执行安全理事会有关决议方面显示了充分的合作，仍然强高对其实行禁运。我们呼吁尽快取消强加给伊拉克的制裁，并促请安全理事会各成员恢复审议这个问题。

关于阿拉伯利比亚民众国，我们感到惊讶的是制裁仍在继续，尽管民众国通过阿拉伯国家联盟提出了种种切实可行的建议，以便以合理的方式最终与某些西方国家解决关于洛克比事件的争端。上述对待利比亚的方式缺乏任何法律和

人道主义的理由。

波斯尼亚人民的悲剧继续成为人类脸上一个可耻的污点。宗教偏见的因素在很大程度上造成了波斯尼亚悲剧的产生和加剧。

关于安全理事会,它在波斯尼亚—黑塞哥维那问题上采取了明显的双重标准的政策。安全理事会不但奖励侵略者,让他们得到他们并不拥有的领土,而且它还通过一项武器禁运的决议剥夺了波斯尼亚人民在联合国宪章中载明的合法的自卫权利。波斯尼亚—黑塞哥维那并未宣布打算获得其他人的土地,而仅仅是想保护它自己和自己的人民免遭侵略。

在我结束发言的时候,我要提出几个问题,而我认为这些问题关系到联合国五十周年庆祝活动和国际容忍十年的准备工作。我们是否打算放弃单方面的办法来处理国际关系方面的种种问题?我们是否现在愿意认识到,这个世界容纳我们,把我们看作共处的相互不同和多样化的民族和文明。

我们认为,促进区域和国际和平与安全并不意味着消除紧张局势的根本原因。同样,全面发展也不意味着巩固当今世界所存在的不公平的经济和技术做法。此外,我们认为民主并不意味着在治国和体制方面只是将西方的民主模式强加于人而取消它国人民的做法和文明。再者,主权普遍性并不意味着无视各国的国家和地理主权。而受到我们尊重和承诺的普遍人权也不一定意味着取消各国人民的宗教信仰及其道德价值观。简而言之,任何一个社会所采取的原则和价值观并非必然或肯定适用于所有其他社会。如果应用这种片面的概念,我们将使文明失去多样化的好处并使它失去其丰富的遗产,从而我们将人民丧失选择更加符合其愿望的政治模式和社会行为的权利。否则,我们只会是使不可取的文化冲突和紧张局势的新阶段复杂化。

让我们翻开将建立在拒绝冲突和对峙的基础上的国际关系的新的一页,而这种关系的基础是互相尊重和不干涉它国事务原则、没有极端主义、偏见或激进主义。

在结束发言的时候,让我们在树立容忍态度方面行动胜于我们的语言,以此准备开始国际十年,并让我们将这一点扩大到包括政治、思想、经济、文化和宗教所有方面。

主席(以法语发言):下一位发言者是伊朗伊斯兰共和国外交部长阿里-阿克巴尔·韦拉亚提先生,我现在请他发言。

韦拉亚提先生(伊朗伊斯兰共和国)(以法语发言,英文文本由该代表团提供):首先我要祝贺阿马拉·埃西先生受之

无愧地当选为大会第四十九届会议主席。请允许我强调我国代表团完全愿意在本届会议期间与他和其他各国代表团进行合作。我也愿意对南非民主政府代表团参加本届会议表示满意。

在联合国五十周年前夕,大会本届会议使我们有机会设想一个以《宪章》原则及其各成员国共同的价值和愿望为基础的更美好的世界。实现这一极为重要目标的唯一道路,是根据《宪章》检查过去的工作、冷静地分析目前的情况并对国际关系的未来提出更新的想法。

在过去五十年中,联合国在包括非殖民化在内的一些方面取得了成功。但是两个超级大国之间的争夺没有使本组织能够充分完成其使命。在裁军领域内,联合国未能发挥重要的作用,而重要谈判是在联合国系统之外进行的。由于同样的原因,本组织在经济发展方面所起的作用由于东西方类似的对抗而受到了严重的影响,结果是在经济关系中缺乏公正和平等。此外,冷战曾经是形成本组织构造的一个因素,因此联合国被剥夺了成为变革真正推动力的机会。

在它存在的过去五十年中,联合国受到了它应有的挑战。但是,本组织从来没有面临过象今天这样在我们到达国际关系史上的十字路口时在自我更新方面所面临的这种历史的严峻挑战。自然,为了应付当今众多迅速变化的挑战,本组织必须摆脱超级大国之间争夺时代强加于它身上的束缚。

但遗憾的是,少数自称为冷战胜利者的国家认为,它们有权规定新的标准来决定国际关系并指导联合国,尤其是安全理事会,冒称有权将自己的观点和有利于自己的解释强加于其他人。安全理事会变成了强制执行若干常任理事国政策或为之辩解的工具,这与《宪章》的精神是完全不符合的,而且也违背了第24条的文字,因为根据这一条的规定,安全理事会是代表本组织所有会员国而采取行动的。与少数人的设想恰恰相反的是,安全理事会不是任何人的私有领地,因此不应当被滥用以使某些大国的炮舰外交死灰复燃。负有维持国际和平与安全的重大责任的机构决不能够受到那些在历史上谋求牺牲国际和平来牟取私利的大国的影响和操纵。

安全理事会由于某些常任理事国的操纵而无法采取一种平衡的办法来处理种种危机,并且坚持使用双重标准,这事实上已经使安理会无法按照《宪章》履行其主要职责。

最明显的例子是在面临以色列对巴勒斯坦、黎巴嫩和叙利亚人民一再犯下侵略行为的时候,安全理事会保持沉默并且没有采取果断的措施。在安理会一再通过决议要求结束占领时,安全理事会中支持占领巴勒斯坦的政权的人怎么可以允许这个扩张主义政权继续对其邻国进行侵略?在面对以色列在被占领领土和在黎巴嫩南部公开进行官方的恐怖主义行动时,安全理事会保持沉默是什么动机?屠杀哈利勒清真寺内穆斯林、轰炸黎巴嫩南部住宅区、绑架黎巴嫩公民以及其他诸如此类的事件,都描绘了一个残酷的现实,即以色列逐渐认为,有了若干强国的支持,它就可以不受惩罚地继续这种行为。

以色列的真正最终目标是继续其占领。今天在和平进程的掩饰下,它通过镇压穆斯林和其非法和侵略性占领的所有反对者来推行这个政策。因此我们认为,目前的进程缺乏现实主义精神,不符合普遍原则,因此不能导致真正的和平。巴勒斯坦问题全面和公正的解决取决于充分地实现巴勒斯坦人民的所有权利,包括使所有巴勒斯坦难民返回家园和行使他们不可剥夺的自决权,以及解放所有被占领土。

安理会对不同危机和侵略行为无原则的态度还表现在其对有关波斯尼亚—黑塞哥维那共和国侵略问题令人置疑的处理。两年半以来,波斯尼亚于无寸铁的穆斯林一直在抵抗外国侵略、“种族清洗”、大屠杀和逐步消灭其国家。安全理事会虽然通过了无数决议和声明,但缺乏解决该危机根源的政治意愿。因此,它不但没有执行自己的决议,而且实际上使侵略者能够继续推行其暴行,并且通过抵制国际社会关于取消对波斯尼亚—黑塞哥维那共和国没有道理的武器禁运的呼吁不让一个联合国会员国行使其固有的自卫权。

从危机一开始,波斯尼亚政府有诚意地参与了所有谈判,尽管调停者提出的大多数和平计划是不公正的。波斯尼亚政府充分体现了谋求和平的诚意。在另一方面,侵略者和它们的支持者却通过拖延政策,以嘲笑所有安理会决定和和平建议来制造谈判僵局。然而令人遗憾的是,尽管过去有过承诺,安理会却没有采取措施鼓励对承诺的履行和惩罚顽固的态度和违反承诺的作法。几天前人们深为不安和吃惊地看到安全理事会过早和匆忙地奖励塞尔维亚,而后者不过只采取了一个策略行动,而在最新的和平计划被波斯尼亚政府接受和被塞族人拒绝了。一个月之后,却没有作出任何决定以履行五国接触小组的承诺,包括取消对波斯尼亚非公正的武器

禁运。

在最近的伊斯兰堡会议上,伊斯兰国家表示了决心分别和集体地支持波斯尼亚—黑塞哥维那的合法防务。目前,绝大多数联合国会员国认为对波斯尼亚执行武器禁运是非法的。其中许多国家同它们的公众舆论一起,认为在目前情况下已经没有理由继续等待理事会的最后表态。因此,我们认为,安理会为了维护其信誉必须立即采取行动,表示尊重国际社会无可争辩的多数的观点。

这些例子和过去一年中有关改组联大和安全理事会的辩论清楚地表明必须重新评估和改变安全理事会的程序和方法以使其有透明度地、公正和严肃地处理影响国际和平与安全的问题。许多会员国还同意《宪章》所指出的大会在处理和平与安全方面问题的权力以及安全理事会对大会负更大责任的必要性必须从泛泛言词变成现实。安理会必须认真地履行对本组织所有会员的职责,因为安理会代表它们进行活动。

只有在允许所有会员国平等地参与决策的情况下,联合国才能有效地处理世界问题。用50年以前的看法已无法充分地理解大多数现代国际事态的发展。如果我们真诚相信世界变化如此之大以致于我们必须从《宪章》中删除所有“敌国”的措词,那么为什么也不承认已没有理由保留那个时候赋予战胜国的特权呢?

在评估联合国第一个50年的活动时应该必须认真考虑的另一个问题涉及联合国在所有裁军事务方面的作用,包括在世界范围内实现彻底、全面和无歧视裁军的多边努力。今天,国际社会关切的主要问题之一是军备控制的前途,特别是在冷战后时代已没有理由存在的大规模毁灭性武器的前途。国际社会必须指明储存和横向及纵向扩散这类武器的危险。然后应采取行动制定全面、普遍和非歧视性国际条约,以确保这类武器在最短时间内消除和摧毁。

本届大会结束不久后,《不扩散核武器条约》的签署国将开会审议过去25年中该条约的效力并决定其延期的范围和条件。要作出合理和切实可行的决定,人们必须回答以下问题:国际社会是否准备象过去25年那样一方面接受核大国可以永久配备这类毁灭性武器,而另一方面《不扩散条约》的大多数签署国仍然无法和平地利用核能源。

伊朗是该条约最初签署国之一,并且一直忠实地履行对该条约的承诺。但是同时,许多发展中国家被剥夺了《条

约》所承认的和平使用原子能所提供的进步和发展的可能性,它是其中之一。我们认为无条件、无期限延续《不扩散条约》只会造成少数核大国占有这类毁灭性和反人类的武器,而迫使其他国际社会成员在这些武器所造成的阴影下在恐怖之中生活。鼓励歧视性和不明确的准则并使其制度化包括使这类条约有永久地位和扩散类似澳大利亚集团或伦敦俱乐部这样的歧视性、选择性和非普遍性机制,并在此基础上建立新的国际秩序对于国际社会前途和正在形成的世界秩序来说是不良征兆。

伊朗伊斯兰共和国作为大规模毁灭性武器的受害者,在任何情况下从未试图并将永远不试图研制或拥有这些反人类武器。因此,我国非常重视《不扩散核武器条约》,尽管该文书拥有很多固有缺点。但是,我们认为,只有认真注意以下各种考虑,对该《条约》的有限延展才能实现核裁军的目标:第一,核大国应该放弃核威胁理论并对彻底铲除核武器的目标日期作出承诺;第二,应该最后落实并无条件地签署全面禁试条约;第三,必须永远禁止为核武器目的生产、研制、储存和买卖所有裂变材料;第四,必须保证无核国家的安全免受其他国家使用这些武器的威胁,通过一项有效的国际条约,做到这一点是可能的;最后,应该保证各国政府为和平目的获得核技术。

核扩散条约的未来还要求人们认真考虑中东的危急局势和以色列构成的核威胁。以色列的核方案加剧了该区域的军备竞赛,迫使该地区内其他国家谋求更先进的常规武器。该区域一些国家还把以色列接受已建立的防止核武器扩散国际制度作为其加入一些裁军条约的条件。遗憾的是,以色列拒绝这样做得到了一些发达核武器国家的支持,这将影响中东各国对1995年后核不扩散条约前途的看法。

除了以色列的不断威胁外,外国政府干涉该区域国家的事务已经在该区域内导致消极的观念和看法,而这些观念和看法阻碍了为在中东和波斯湾创造和平、稳定和安全进行认真对话和考虑各项建设性建议。

伊朗伊斯兰共和国拥有沿波斯湾和阿曼海最长的海岸线,它非常了解旨在促进和维护该地区和平与安全方面的作用和责任,并为此不遗余力。今天,伊朗国家预算的最大部分是用于经济和社会发展以及重建。各国许多军事工业都被改造成非军事企业。尽管我们区域动荡不安,我们自己也有作为侵略受害者的痛苦经历,但伊朗只有平均1.6%的

国内生产总值用于国防,而一些邻国却仍在购买大量武器库存。

我们坚定地认为必须确定所有波斯湾国家参加的区域安全安排。这种安排将削弱军备竞赛并保证石油自由流动以及该区域的经济发展和繁荣。该区域各国在宗教、文化、历史和商业上的共同特征使我们必须义不容辞地通过双边和多边主动行动,实现并扩大信任和合作。我们在此提议创立一个由波斯湾各国参加的论坛,审查和制定符合该区域要求的建立信任措施。维护波斯湾的安全是这一战略水道周围各国的责任。外国政府经常是造成该区域不稳定和不安全的根源,它们应该支持促进合作的区域集体主动行动,不挑拨离间和制造紧张局势,并且不采取它们在历史上为维护其利益并为证明其存在是正当的所曾使用的其他分裂政策。

伊朗伊斯兰共和国为缓和阿富汗、塔吉克斯坦、克什米尔和卡拉巴赫的紧张作出了努力,并一贯维护尊重国际公认边界、领土完整和不干涉他国内部事务的原则,这些都符合其旨在维护和加强该区域稳定、安全和经济发展的总政策。

我国对阿富汗政策的焦点是努力防止战争和相互残杀,试图说服交战各派进行谈判并达成谅解。在实现这些目标的进程中,我们得到联合国和伊斯兰会议组织的全面和建设性合作。同时,我们继续向阿富汗提供人道主义援助,而且现在还接纳了滞留我国的大约150万阿富汗难民。

在努力解决塔吉克斯坦危机方面,我们在同联合国秘书长合作,在德黑兰组织第二轮塔吉克人之间会谈的同时还同交战各方和其他有关方面继续进行高级接触。上个星期,在伊朗进行广泛调解努力后,已有可能安排双方最高级代表在德黑兰认真会晤和谈判。因此,在秘书长代表和俄罗斯联邦代表在场的情况下,双方已在德黑兰签署一项停止敌对行动和释放囚犯及战俘的协定。

在所有这些创造和平的努力中,我们已欣见同各有关国家和国际组织进行磋商与合作,以便制止这些危机,防止或减轻其灾难性人道主义后果。

在中亚和高加索,正在积极谋求扩大和加强同各邻国在各领域,特别是在经济和文化合作领域的关系以便促进和确保该区域的持久发展,建立相互理解的气氛和巩固稳定。作为经济合作组织(经合组织)的创始成员国,伊朗伊斯兰共和

国正积极致力于该组织各成员国的自由贸易和联合事业。伊朗希望,经合组织去年在联合国获得的观察员地位将有助于促进经合组织和联合国各部门和机构之间的合作。

伊朗伊斯兰共和国还在为建立一个里海合作理事会而努力,该理事会将确保并监测环境保护和沿岸国对其资源的适当利用。这些区域努力为伊朗、中亚各国和各工业化国家之间的多边合作奠定了基础。

在过去的几十年中,联合国的另一个大问题是选择地求助于——而且是确实是操纵和利用——人类的各种关切和担心,满足值得怀疑的各政治议程。在此机构中,一些过去记录远非无懈可击的少数人不当地把人权和民主等概念归为己有,并系统地把它们用作毫无实际依据或理由地施加政治压力的工具。这种做法使人权重于政治利益,旨在仅仅为了推进其政治野心,把某一群体的价值观念强加在其他群体的历史、政治、经济、社会、宗教和文化价值观念之上。

在维也纳召开的世界人权大会和最近在开罗召开的人口与发展国际会议上,一些对神的道德观念不满意的少数人把其意见和方式强加在信教的多数人头上的徒劳企图表明发展对神的教会、价值观念和宗教信仰明确和准确的理解和尊重是无可争辩的当务之急。这两个会议表明,很多国家,特别是伊斯兰国家,都十分珍惜它们的宗教价值观念,以致于给予捍卫保证我们社会道德和物质健康的神的价值观念和伊斯兰教导超过政治考虑的更大优先;它们还在一条联合阵线中抵制了任何漠视、破坏或亵渎这些价值观念的企图。

对穆斯林而言,挪威代表团团长在开罗会议上的发言是特别不能容忍、侮辱性和完全错误的。我们再次呼吁挪威当局采取必要的补救措施,不要重复这种表现出宗教不容忍的发言,并开始承认和尊重相信神圣宗教的人类大多数的权利。

同样,不尊重和容忍其他人的价值和信仰的危险现象不幸正在西方国家获得势头,即对象是穆斯林社区。这也造成对他们最基本人权的侵犯以及他们被强制性地剥夺了保持并信奉伊斯兰教的价值和教义的基本权利。因此,我们认为,应当作出更大努力培养和促进对不同人民和国家多种多样的价值的理解和尊重,除其他外,其方法包括建设性对话与实施一个牢固的协商制度。

类似的问题也表现在国际社会处理所有形式的国际恐怖主义威胁的方法上。政治考虑以及不愿阻止其立场符合某些

霸权主义国家政策的团体的恐怖主义行动,不容分辨地阻碍了国际上为了消除国际恐怖主义所作的努力,因此是没有道理的。以色列公开的官方恐怖主义的支持者怎么能够宣布自己为反恐怖主义斗争的先锋,并竟然胆敢武断地指责其他人支持恐怖主义?这些国家为什么阻止对犹太复国主义在哈利勒的伊卜拉欣清真寺犯下的恐怖主义暴行采取任何有意义的行动?它们怎能对最近在我国最神圣的圣地炸死和炸伤许多无辜朝圣者的恐怖主义爆炸完全无动于衷和实际上默许?我们认为,同恐怖主义进行斗争的唯一方法是发动一场全面、一致和广泛的运动。我们需要在国际一级共同努力,在世界各个角落消除这种反人类现象,不管受害者或凶手的种族、宗教、意识形态或政治立场是什么。

联合国面临的另一个重要挑战就是需要有政治现实主义和认真考虑目前和未来的社会经济状况及其同社会稳定与和平的直接关系。日益增加的社会复杂情况直接同长期的经济条件和牺牲发展中国家利益的日益恶化的不平等的国际经济关系有关。除非现实地承认这种关系并在国际论坛的决定中负责任地加以处理,除非在得到国际上必要的支持与合作下实施有效的补救措施,国际经济与社会危机的进一步恶化将继续对我们大家构成严重和令人担忧的威胁。因此,必须利用各种机会把谅解变成面向行动的方案,以在21世纪前夕使世界社会状况得到必要的改善。

然而,我们绝不能忘记使今天的联合国无法履行其经济和发展责任的并不是缺乏立法或行动计划。实际上,执行现有重大决定的主要障碍是明显缺乏政治意愿和财政及技术资源。因此,发展议程应当为有效和迅速执行这些国际协议设想出明确和切实可行的机制。

过去50年的经验表明,由于政治考虑高于人道主义价值和《联合国宪章》的原则,我们未能适当利用本组织多种多样和独特的潜力,以作为一个强大的工具,加强国际合作,加深谅解和信任,防止和解决危机与动乱,促进经济发展,同恐怖主义和毒品之类的社会和国际弊病作斗争,加深对人的崇高尊严价值和权利的尊重,以及确保共同福利。

为联合国下半个世纪的存在作筹备和规划的工作应当在充分认识到这一缺点的情况下进行,以便提高本组织执行这些对整个国际社会重要的商定任务的效力。必须放弃已经丧失信用的老方法。必须发展符合《宪章》宗旨与原则同时适应变化中的国际环境的新方法。

伊朗伊斯兰共和国代表团重申,我们充分准备为实现这些目标同阿马拉·埃西先生和其他代表团进行毫无保留的合作。

主席(以法语发言):我现在请安哥拉共和国外交部长维南西奥·德莫拉先生发言。

德莫拉先生(安哥拉)(以葡萄牙语发言;英文稿由其代表团提供):首先请允许我代表安哥拉共和国政府和我国代表团并以我本人的名义向阿马拉·埃西先生表示祝贺,祝贺他当选为联合国大会第四十九届会议主席。我们深信,他的外交经验和对本组织崇高理想的献身精神将确保大会本届会议会务获得成功。我谨向他保证我国代表团将进行充分的合作。

我也谨向你的前任塞缪尔·英萨纳利大使阁下在主持大会第四十八届会议工作时所表现的经过考验的献身精神和技巧表示赞赏。

我也谨表示安哥拉共和国人民和政府对秘书长的深切感谢,感谢他的才能、精力和坚韧不拔精神,以及他为寻求地球上所有人民面临的无数严重问题的解决方法所作的一切努力。

我们今天目睹的历史显然表明了一种对许多人民对冷战结束之后会出现一个更美好世界的愿望的公然背叛。我们都曾经希望和预见在更美好的和平与繁荣世界中生活。相反,我们目睹内部冲突的俱增,造成了如此悲惨的后果,并且尽管本组织作出了努力,我们看不到立即达成令人满意和持久解决方法的明显迹象。

随着冷战和意识形态对抗的结束,非洲大陆在过去五年中目睹民主制度的庞大扩展,这为恢复非洲各国人民对繁荣与福利的希望作出了贡献。非洲人民仍然承受着殖民主义遗留下来的经济落后状况。

但非洲继续是受战争的扩散和政治不稳定影响最严重的大陆。仅谈到卢旺达、索马里、利比里亚、布隆迪和我国的冲突,就足以说明问题。

同样的问题也发生在世界其他许多地区。这说明需要立即加强国际社会的努力,特别是增加联合国的参与,从而找到一种谈判、公正和可接受的方式来保护各国人民的正当利益。

联合国必须界定普遍的指导原则,以避免使用不同的标准解决各种冲突。换言之,为了维持联合国组织的信誉,所有各种危机和冲突都必需得到公正和平等的对待。这就突出了

需要紧迫改造联合国程序,以便使现有的预防冲突和管理冲突的机制符合我们时代的现实。

在尊重人权方面,联合国应该继续发挥积极的作用,以防止人权继续受到危害。在这层意义上说,大会最近设立人权事务高级专员的职位,是向前迈出的重要一步。

安哥拉共和国重申,人权和基本自由是放之四海皆准的,其促进和保护应在平等、公正、客观和非选择性的基础上得到保障。不能也不应该把人权问题作为政治武器,或干涉国家内政的借口。

安哥拉感兴趣和满意地注视着世界某些地区事态的积极发展,那些地区正找到办法,解决过去看来似乎是休无止的冲突。比如在中东,巴勒斯坦人民的决心和现任以色列政府的政治勇气已经为减轻紧张的气氛过出了贡献,导致在华盛顿签署加沙和杰里科——过去被非法占领的领土取得自治的历史性协定。

我们呼吁国际社会尽力确保决议的执行和成功,向巴勒斯坦人民提供一切可能的帮助用于为初生的巴勒斯坦国的重建和社会经济发展。

亚细尔·阿拉法特主席和西蒙·佩雷斯总理所表现出来的勇气和决心值得再次赞扬。

我们鼓励以色列政府继续同该地区各国已经开始的接触,以期实现该地区和平与和睦。

在南部非洲,我们赞扬南非人民的勇气和决心,他们的勇气和决心已导致非人道和反时代的种族隔离政权的垮台。今天,我们兴奋地看到南非人民终于获得自由。我们再次欢迎由曼德拉总统领导的新南非,从民主选举所产生的这一不同的南非,选举的结果已得到该国所有的政治力量接受。

我们热烈祝贺新南非当局,欢迎他们加入我们的组织。我们也向南部非洲各人民致敬,他们在推翻可怕的种族隔离政权之前,作出了如此重大的牺牲。

安哥拉因为支持兄弟的南非人民而在无数次攻击中首当其冲,人命损失惨重,社会和经济基础设施遭受破坏。安哥拉有理由在此提出,本大会和安全理事会关于对我国进行赔偿的各项决议现在是否能得到执行?

在莫桑比克,我们欢迎和鼓励政府承诺组织民主选举,促请莫解阵和其他政治力量对这一进程的成功也作出同样的承诺,使这一国家取得持久和平。然而,国际社会特别是

联合国,在确保实现和平、民主与繁荣这三项主要目标方面,尤其具有重要作用。

在利比里亚,事态的积极发展和有关方面之间正在进行的对话使我们感到鼓舞。安哥拉鼓励这种对话继续进行,促请各方真正承诺寻求持久和平。

关于西撒哈拉,安哥拉促请有关各方严格执行联合国和平计划,恪守为此目的而设立的机制,这些机制得到非洲统一组织(非统组织)的充分支持。我们鼓励各方进行直接对话,以便取得进展。

在卢旺达,尽管政治和军事动乱已经减缓,但社会人道主义局势依然严峻。安哥拉向兄弟的卢旺达人民表示声援。我们认为,国际社会应该在解决卢旺达危机,维持卢旺达各人民的和平与安宁方面,继续发挥重要作用。

在索马里,尽管国际社会已表现出承诺,但我们看不到武装冲突会在近期内结束,因为有关各方之间缺乏共识。安哥拉认为,我们联合国组织应该继续履行其维护世界和平与安全的责任,对于和平与安全在非洲该地区受到威胁,我们呼吁有关各方表现出理智,同联合国合作,争取在该国家重建和平。

在波斯尼亚—黑塞哥维那,尽管国际社会为恢复和平作了巨大的努力,但仍然存在严重困难,这也是冲突继续的原因。因此,我们促请有关各方和国际社会继续努力,找到一个当事各方都能接受的持久解决办法。最后,我们向南斯拉夫联邦共和国政府表示敬意,感谢他为此目的所作的努力。

关于朝鲜半岛,安哥拉支持为统一所作的努力,对朝鲜民主主义人民共和国和美利坚合众国间的对话中出现的积极迹象表示赞赏。

安哥拉关切地注视着东帝汶局势。国际社会看到苦难的东帝汶人民的人权遭到严重、持续的侵犯。安哥拉认为必须首先解决一个基本问题:我指的是非殖民化以及尊重该领土人民的权利,主要是其自决权。因此,我们敦促印度尼西亚政府承认东帝汶人民合法的自决权和独立权,并与管理国葡萄牙及联合国进行合作,使毛比拉人民实现其愿望。

经济禁运加强后对古巴目前局势应是大会本届会议主要关切的问题之一,因为其直接受害者是该岛屿居民。

大会通过的第47/19和第48/16号决议明确表明,对古巴实施的经济、商业和金融制裁违背国际法和《联合国宪章》的原则。有鉴于此,尤其是因为在域外实施这一单方面措施,

安哥拉对此予以谴责。

我们支持要求结束对古巴禁运的呼声,因为我们相信,要解决争端只有通过对话,而绝不能通过采取我刚才提到的严厉的非人道措施。因此,我们支持这两个国家为在《联合国宪章》框架内解决分歧继续对话。

1991年12月通过的1991-2000年国际发展战略给国际社会带来了希望。国际社会把有效实施这一新战略视为解决世界社会经济问题的办法。今天,时隔3年之后,某种怀疑态度正在动摇我们当初的信念。

安哥拉共和国认为,联合国贸易和发展会议、世界贸易组织和关税及贸易总协定等国际经济机构发挥的作用至关重要。在与贸易壁垒作斗争的过程中,这些机构为发展中国家参与世界市场的发展创造了巨大的机会。1982年以来令人痛苦的沉重外债负担使我们相信,如果要找到中期和长期的解决办法,必须大家作出努力。

同样,必须特别重视持续发展问题。这自然意味着实现里约首脑会议确定的目标以及履行工业化国家随后作出的承诺。

向开罗人口和发展会议提出的报告中所列的数字表明,世界社会局势几乎已严重到惊人的地步。目前世界人口已达到55亿以及其中大多数人生活在赤贫中这一事实使我们相信,必须在即将举行的社会发展世界首脑会议上紧急通过一项协调的行动计划,呼吁采取措施遏制世界人民的社会局势不断恶化。因此,我们重申坚信题为“关于非洲人力及社会发展的非洲共同立场”文件中确定的目标是合理的。

刚才我就以某种方式影响我们大家的主要问题谈了一些看法,现在我谨简要地谈一下我国的形势。

各位代表可能还记得,在安盟拒绝承认经国际社会监督并判定为自由公正的1992年民主选举的结果后,安盟诉诸战争,以达到用武力夺取权利的目标,违背了《比塞塞协定》的精神。而该《协定》是由本组织签署的并且是竞选进程的基础。

战火复燃造成的局势迅速恶化成一场真正的灾难,危害了国家领土完整并迫使合法政府采取防御措施,以阻止安盟实现其意图。

尽管安哥拉政府和国际社会作出各种努力,但由于萨文比先生的安盟内部好战派别把这场战争强加给安哥拉人民,安哥拉面临着非常暗淡的前景。这一前景与我刚才提到的

那些国家的前景有着危险的相似之处。

我国目前局势的特点是,为了逃命而逃离战区的人民极端贫困,在自己的土地上成了难民。

在安哥拉,目前有375万流离失所者、50多万伤残者、成千上万的孤儿和被遗弃的老人。此外,国家的经济基础设施几乎全被破坏。在某些政府控制的地区,由于地雷和安盟军事派别的恐怖行为和匪盗行为,人员和物品也经常不能自由流动。

国际社会必须继续重视我刚才描述的困境,只有这样,才能帮助人民及其合法政府在全国重建和平。

正如大会堂在座者所知,在我们试图在纳米比亚到亚的斯亚贝巴和阿比让建立对话的努力失败后,安哥拉政府于去年11月15日发起了卢萨卡谈判。其中联合国进行了调解,葡萄牙、俄罗斯和美利坚合众国派了观察员,他们的努力促使谈判者的立场达成协商一致。

重要的是,我们应再次衷心感谢奇卢巴总统阁下的政府慷慨而耐心地在其国家接待安哥拉人民并以谨慎和非官方的方式采取了积极行动。我们还要再次感谢葡萄牙、俄罗斯和美利坚合众国三方观察员发挥的重要作用,感谢认真主持卢萨卡谈判的秘书长特别代表阿利翁·贝耶先生。贝耶先生对安哥拉局势的了解确保了对话的迅速结束。安哥拉人民和国际社会对安盟终于接受调解人的一揽子建议表示满意,因为这是走向和平与民族和解的重要一步。

然而,安盟接受调停者的这些一揽子建议的确是由于国际社会的压力,首先是安全理事会通过它的许多决议,尤其是第864(1993)号和第932(1994)号决议施加了压力。这些决议主张,如果安盟领导人不对缔结协定表现出诚意,便对它实行制裁。安盟接受这些建议也是由于军事局势已有明显的扭转。今天,政府控制了75%以上的土地和90%的人口。

我们相信,如果继续施加这种压力,只懂武器力量的语言的安盟也许会进行建设性和老实的对话。在这方面,我们再次敦促国际社会继续对安盟的军国主义派别施加各种压力,以便在卢萨卡达成协议,最后结束战争,恢复安哥拉人民之间的和平与和睦。

我们不是想要取得军事胜利,我们希望达成一项能够带来持久和平,并给民族和解铺平道路的协议。我们坚持要求施加压力是因为我们希望在卢萨卡取得的相对进展变得不可逆转。因为它只是通往和平与巩固和平、促进该国的和

平与民族和解以及捍卫法治和民主的艰难道路上迈出的一步。

因此,国际社会,特别是安全理事会,必须准备在卢萨卡达成协议后,立即采取行动,避免任何不遵守协议的借口。

在签署卢萨卡协定和重新建立停火与开始实施卢萨卡协定或谅解之间,必须允许有足够的时间,以避免各种违反行为。在这方面,有必要安排在协定签署后立即派出联合国安哥拉核查团(第三期安哥拉核查团)的部队。

请允许我在大会重申,安哥拉共和国政府坚定承诺不遗余力地寻求通过谈判解决安哥拉危机,我们不打算在军事上摧毁安盟。与最近流传的指责安哥拉政府对安盟发动军事攻势的消息相反,我们必须说,事实真相完全不同。安哥拉政府正在制止安盟的军事攻势,以终止《比塞塞协定》签署前发生的其它事件。它们的目的是在《卢萨卡协定》签署时获取军事优势。这会使安盟能够阻挠《协定》的充分执行。我们希望安盟成为一个政党,准备生活在民主中,并尊重目前的宪法,这是一项艰难的全国共识的结果。安盟本身加入了这一协商一致,并且在它得到议会批准前对它作了改动。

最后,我们要强烈呼吁国际社会增加对需要援助者的人道主义援助。安哥拉政府的微薄资源不足以应付正从安盟的枷锁中被解救出来的人民所处的令人吃惊的社会和人道主义状况。

各成员有机会在电视上看到了古托和其他地方的真实情况。安哥拉政府一直致力于向任何地方所有需要帮助的人提供人道主义援助。并要求给安盟施加压力,使它不致阻碍向居民分发救济物资的努力和非政府组织及联合国各机构的工作。它们在作出巨大牺牲的情况下进行向安哥拉提供人道主义援助的工作。

我要重申我们的良好祝愿,祝愿大会第四十九届会议取得成功。

下午8点35分散会。